

REGISTER

1. Aan het alfabetische register van het woordmateriaal in de teksten gaat vooraf een schematisch overzicht van de vindplaatsen van enkele „vorm-categorieën” : persoonlijke en bezittelijke voornaamwoorden, de meervouds- en verkleiningsvormen van het zelfstandig naamwoord, het telwoord en de vervoegingsvormen van het werkwoord „zijn”. Achter het desbetreffende Nederlandse trefwoord of de categorie aanduiding staan de nummers van de zinnen waarin men de corresponderende dialektvormen op grond van de Nederlandse tekst kan verwachten. Tussen haakjes staan de nummers wanneer de Nederlandse tekst daartoe niet rechtstreeks aanleiding geeft, maar de onderhavige vorm althans in sommige vertalingen wél gebruikt is.

Dit overzicht maakt het tevens mogelijk gemakkelijk te overzien welke woorden uit genoemde categorieën in de teksten niet vertaald zijn (bv. het bezittelijk voornaamwoord „jouw”).

De woorden waar het bij deze categorieën om gaat zijn, met uitzondering van telwoorden en verkleinwoorden, *niet* in het alfabetisch register opgenomen. Andere voornaamwoorden dan de in het overzicht genoemde (wederkerig, wederkerend, aanwijzend, betrekkelijk, onbepaald) zijn, voorzover aanwezig, in het register verwerkt. Dit geldt ook voor de lidwoorden.

2. Het alfabetisch register is bedoeld als klapper op het woord-materiaal van de dialektteksten. De spelling is niet fonetisch maar genormaliseerd naar de spelling van het Nederlands. Daardoor konden niet alle „uitspraakvarianten” opgenomen worden en zal men bepaalde dialektwoorden alleen via het Nederlandse equivalent kunnen vinden, bv. *l.ɪ.tɪ* en *l.v.tɪ* via *laten*, sommige dialektpendanten van „spuwen”, „nieuw”, „sneeuw” e.d. via deze Nederlandse woorden. Wel is ernaar gestreefd zo veel (klank-)vormvarianten te vermelden als met het Nederlandse spellingsysteem mogelijk was en vindt men in het register niet alleen *spuwen*, maar ook *spijen* én *speien*, niet alleen *kruik*, maar ook *kruuk* en *kroek*, zij het dat voor de vindplaatsen daarvan meestal verwezen wordt naar het erachter vermelde (cursief gedrukte) Nederlandse equivalent. Uiteraard is de spelvorm soms niet meer dan een benadering van de werkelijke uitspraak.

Ondanks de toegepaste „vernederlandsing” is het register dus niet opgezet als synoniemen-lijst. Het woord *kip* bv. verwijst alleen naar die teksten waarin dit woord uit zin 1 vertaald is met *kip* (of *kiep*, dat in overeenstemming met de hiervoor bedoelde werkwijze ook afzonderlijk is vermeld) ; synoniemen als *hoen*, *piek*, *tuut*, die men via *kip* op het spoor kan komen, staan uitsluitend op hun eigen alfabetische plaats.

De nummers achter de woorden verwijzen naar de zinnen waarin het voorkomt. Achter het zinsnummer zijn alleen dan de plaats-nummers (tussen haakjes) vermeld wanneer het een woord betreft dat niet (vrij) algemeen in de

vertalingen is gebruikt (een bepaalde maximum-grens t.a.v. het aantal opgegeven plaats-nummers is niet getrokken). Afwezigheid van plaats-nummers betekent dus niet steeds dat een woord in alle vertalingen wordt aangetroffen.

Zelfstandige naamwoorden zijn in de enkelvoudsvorm, werkwoorden in die van de infinitief vermeld, maar bijzondere vormen als „koeien”, „heeft”, „wou”, „staat” e. d. zijn tevens afzonderlijk opgenomen; zo ook telkens het voltooid deelwoord van de werkwoorden.

DE VOORNAAMWOORDEN ⁽¹⁾

Persoonlijke voornaamwoorden		Bezittelijke voornaamwoorden
Subjectsvorm	Objectsvorm	
<i>ik</i> 14, 16, 17, 22, 30, 35, 54, 71, 72, 73, 75, 79, 88, 94, 96, 97, 111, 113, 144, 134, 136, 139.	<i>mij</i> 13, 25, (45), 63, (71), 72, 117.	<i>mijn</i> 2, 9, 17, 72, 93, 98.
<i>jij</i> 9, (49), (55), 63, 65, 77, (<i>u</i>) (87), (91), 105, 107, 113, 114, 116, 136, 139.	<i>jou</i> 22, 35, (87), (<i>u</i>) 134.	<i>jouw</i> — (<i>uw</i>)
<i>hij</i> 13, 24, 32, 39, 43, 60, 67, (81), 84, (89), 103, 108, 113, 114, (115), 117, 118, 136, 138, 139.	<i>hem</i> 38, 53, 54, (81), 94, 100, 102, 131.	<i>zijn</i> 6, 7, (12), 14, 38, 41, 53, 60, 67, (76), 81, 84, (86), 90, (127).
<i>zij</i> 38, 40.	<i>haar</i> —	<i>haar</i> 40, 52, 82.
<i>het</i> 50, 58, (59), 68, 87, 91, 111, 112, 115, 121, 122, 134	<i>het</i> 17, 18, (32), 39, 54, 80, 136.	
<i>wij</i> 44, 74, 101, 113, 114, 136, 139.	<i>ons</i> 10, 11.	<i>ons</i> (6), 46, 62, 107, (<i>onze</i>) 126.
<i>jullie</i> 44, (55), 61, (87), (91), (<i>u</i>) 116, 136, 139.	<i>jullie</i> (87).	<i>jullie</i> —
<i>zij</i> 1, 3, 5, 12, (34), 37, 47, 66, 80, (86), 106, 114, 123, 131, 136, 139.	<i>hun</i> 16, (86). (<i>hen</i>)	<i>hun</i> 12, 86.

HET ZELFSTANDIG NAAMWOORD

Meervoud : 1, 2, 3, 7, 10, 11, 12, 19, 22, 23, 25, 29, 31, 34, (36), 55, 56, 64, 69,
73, 78, 81, 85, 104, 116, 119, 120, 128, 129, 130, 137, (140).

Verkleiningsvorm : 9, (10), 11, 22, (43), (51), 69, 80, 82, 88, 90, (107), 115,
118, 124.

(1) Met ook onclitische en proclitische vormen.

DE TELWOORDEN

een	: (44), (103)	Afgezien van een enkel incidenteel geval
twee	: 11, 25, 35, 130	komen andere telwoorden in de teksten
drie	: 12	niet voor.
vier	: 10, (11)	
vijf	: 12, 119	
zes	: 53	

HET WERKWOORD „ZIJN”

	<i>Tegenwoordige tijd</i>	<i>Verleden tijd</i>
1 ^e pers. ev.	: 16, 30, (75)	—
2 ^e „	: —	—
3 ^e „	: 2, 4, 8, (24), 28, 36, 40, 42, 43, 46, 58, (59), 62, 67, 68, 70, 76, 82, 83, 86, (87), 89, 91, 95, 100, 102, 108, 109, 112, 115, (121), 122, 126, 132, 134	80, 90, 98, 111
1 ^e pers. mv.	: —	—
2 ^e „	: —	—
3 ^e „	: 1, 29, (36), 37, (55), 56, 104.	119
<i>Onbepaalde wijs</i> : (91)		
<i>Voltooid deelwoord</i> : 29, 68, 76.		

ALFABETISCH WOORDREGISTER

<p>A (rivier), 42 (C 128, 161, 165, 190, 192)</p> <p>aai, <i>ei</i></p> <p>aal (vnw. ; bw.), <i>al</i></p> <p>aan (vz. ; bw.), 2, 13 (C 129, 176 ; G 4, 11, 34), 15 (C 24, 26, 71, 113a, 149, 149b, 176, 184 ; G 11, 22, 28), 18, 21, 32 (C 24, 34, 43, 69, 70, 71, 74, 75, 81, 109a, 125, 128, 129, 131, 145, 159, 163, 190), 35, 50 (C 33*), 60, 67 (G 22), 72 (C 29, 32, 33*, 34, 43, 70, 74, 108, 119, 131, 159, 163, 165 ; G 11, 15a, 24, 28, 34, 39), 75 (C 24, 113a, 128, 147, 163 ; G 8), 78 (C 24), 82 (C 129, 131), 117, 121 (C 23, 34, 74 ; G 37), 124 (C 24, 113a), 128 (G 24)</p> <p>aan (aan het <i>inf.</i>), 65 (C 1a, 24, 34, 75, 81, 129, 131, 163, 190)</p>	<p>aander, <i>ander</i></p> <p>aanma(a)rken, <i>aanmerken</i></p> <p>aanmerken, 102</p> <p>aanleggen (v. e. geweer), 92 (C 33*)</p> <p>aans, <i>anders</i> ; <i>ans</i></p> <p>aansterken, 96</p> <p>aanstonds, 121 (C 63)</p> <p>aarbaiden, <i>arbeiden</i></p> <p>aarden (adj.), 56 (C 34, 71, 85, 99, 119)</p> <p>achterdeel (deel = vloer), 97 (C 1a, 29, 32, 34, 36a, 69, 75, 91, 109a)</p> <p>af (bw.), 7, 38 (C 24, 26, 29, 32, 36a, 63, 113a, 145, 159), 52 (C 33*), 75 (C 24, 109a, 113a, 128, 129, 147, 163 ; G 8, 22, 39), 83 (C 26, 125, 152, 189 ; G 15a), 106, 122 (C 161)</p> <p>afbranden, 126 (C 70, 113a, 152, 163, 176 ; G 22, 24, 39)</p> <p>afbreken, 23 (G 15a)</p>
--	---

afgebrand, v. *afbranden*
 afgeraden, v. *afraden*
 afknippen, 52
 aflikken, 7 (G 24, 31, 37)
 afraden, 54
 afslikken, 7
 aik(-), *eik(-)*
 ain, *een* (telw.)
 ais, *eens*
 aiwegheid, *eeuwigheid*
 al(le) (bv.), 61
 al (reeds), 24 (C 26, 71, 184), 35, 37
 (G 22), 50 (C 24, 34, 69, 75, 108,
 149, 161, 190; G 15a, 28, 31, 39),
 75, 80 (C 23, 33*, 176; G 31), 121,
 134 (C 176; G 31), 138 (C 176)
 allain, *alleen*
 alleen (slechts), 3
 allèn(neg) (alleen), 3 (C 24, 33*, 100,
 125, 128, 129, 145, 146, 163; G 4,
 37)
 allerbest, 91 (C 131, 163)
 allien, *alleen*
 als (voorw. vgw.), 1, 30 (C 34, 36a, 85,
 99, 108, 109a, 113a, 149b, 176, 192;
 G 8, 39)
 als (vergelijkend vgw.), 27, 30 (C 34,
 36a, 85, 99, 108, 109a, 113a, 149b,
 176, 192; G 8, 39), 46, 85
 altijd, 103 (C 23, 33*, 108; G 34)
 an, *aan* (vz.; bw.)
 ander (een — : onbep. vnw.), 43
 (C 32)
 ander(e) (adj.), 44
 anders, 85
 ans (als), 1, 27, 30 (C 36a), 31 (C 34),
 46 (C 29, 34, 69, 75)
 arbeiden, 32 (C 1a, 26, 85, 119, 165,
 184; G 15a)
 are, 140 (C 36a, 74, 145)
 arm (boom v. d. kruiwagen), 129
 (C 131)
 as, *als* (vgw.)
 Assen, 108 (G 22)
 avond, 68

Baaide, *beide*
 baaien, *baden*

baaier (beier), *bier*
 baang(e), *bang*
 baarg, *berg*
 baarst(e), *barst(e)*
 baas, 10 (C 33*, 69, 74, 75, 131)
 badde (brug), 106 (C 159, 189)
 baden, 42 (C 99; G 11)
 bai, *bij* (vz.; bw.)
 baiden, *bieden*
 baist, *beest*
 bait, *biet*
 bak (landmaat), 140 (C 192)
 bakken (ww.), 113
 ballen (kaatsen), 58 (G 22, 24)
 bandig, 4 (C 24, 71)
 bang, 1, 20
 banjerheer, 27 (C 32, 33*)
 banneg, zie *bandig*
 barft (blootsvoets), 69 (G 24)
 barm (boom v. kruiwagen), 129
 (G 15a)
 barst(e), 70 (C 23, 29, 36a, 43, 69, 70,
 100, 108, 113a, 146, 149b, 152,
 155, 159, 176, 184, 190, 192; G 8,
 11, 22, 24, 28, 31, 37)
 barsten (ww.), 70 (C 23, 190)
 bed, 45
 beden, *bieden*
 bedreigen, 13 (G 8)
 bedspraai, *bedsprei*
 bed(de)sprei, 51
 been, 69 (G 8, 31, 34)
 beer, *bier*
 beest (koe), 31
 beestevreten, 97 (C 26)
 beet (z. nw.), 24
 beetje (een —), 72 (C 33*), 75
 begaan, 13 (C 145)
 begieten, 2 (G 15a)
 beginnen, 50
 begunnen, *beginnen*
 begut, v. *begieten*
 beide, 130 (C 23, 24, 26, 29, 32, 33*,
 34, 43, 74, 75, 119, 128, 131, 145,
 159, 161, 184, 192; G 24, G 37, 39)
 beier, *bier*
 beist, *beest*

- bek, 7 (C 70 ; G 15a), 43 (C 32, 34),
 84 (C 184)
 bekijken, *bekijken*
 bekijken, 107 (C 1a, 33*, 69, 70, 71,
 81, 85, 100, 108, 109a, 119, 129,
 145, 152, 159, 161, 165, 189, 190 ;
 G 11, 15a, 22)
 bel (klok), 50 (C 184)
 benauwd, 7 (C 108), 20
 ber(re), *bed*
 beraaiden, *bereiden*
 bereiden, 51 (C 33*)
 berg (z. nw.), 104
 berg ('n —, veel), 23 (C 128, 192),
 43 (C 192), 120 (C 192)
 bescha(a)rmen, *beschermen*
 beschermen, 41
 beschimmeld, 5
 best(e), 91, 95 (C 33*), 99 (C 161),
 108 (C 74, 119, 152, 190 ; G 37), 124,
 125 (C 33*)
 besten (op 'n —), 91 (C 146, 147, 189 ;
 G 28)
 beuken (adj.), 109 (C 152)
 beukenhout, 109
 beukenhouten, 109 (C 33*, 36a, 71,
 108)
 beulen (schreeuwen), 84 (G 15a)
 beult, *bult*
 beurs, 108 (C 100)
 bezem, 33
 bezzem, *bezem*
 bie, *bij* (vz.)
 bieden, 114
 bien, *bieden*
 bienden, *binden*
 bier, 10, 95
 bierbrouwer, 112 (C 24)
 biest, *beest*
 biet, 97 (C 34, 75)
 bieteloof, 97 (C 23)
 big, 46 (C 85)
 bij (vz.), 54, 57
 bijten, 24 (C 63, 71, 108, 113a, 128,
 129, 147, 190 ; G 8, 39)
 binden, 139
 blauw, 131
 blied(e), *blijd(e)*
 blij(d)(e), 16
 blijven, 28
 blo, *blote* (adj.), 69 (C 149b, 155,
 184 ; G 11)
 bloed, 96
 bloem, 2
 blom, *bloem*
 blooie, *blote* (adj.), 69 (C 147, 176 ;
 G 8)
 bloot (adj.), 69
 bloum, *bloem*
 bochelachtig, 87 (C 113a)
 bode, 71 (C 149b, 176 ; G 8, 15a, 22,
 31, 34)
 boedel, 20, 21 (C 23, 85), 38 (C 71 ;
 G 37)
 boegen, *buigen*
 boel (een —, veel), 23 (C 33*, 176),
 120 (C 149b, 176 ; G 4)
 boerenbier (goedkoop bier), 95
 (C 190)
 boeten, *buiten* (bw.)
 bok, 89
 bokram, 89 (C 1a, 23, 26, 29, 32, 34,
 63, 71, 74, 75, 99, 119)
 bongel, 13
 bongel (dwars-), 73
 bont, 131
 boog (brug), 77 (C 69)
 boog (z. nw.), 77
 boom (v. kruiwagen), 129 (vgl.
kaar-)
 boom, 48
 boomker, 48 (C 33*)
 boomkweker, 48
 boompje, 124
 boompjekweker, 48 (C 152)
 bootram, zie *boterham*
 borst(e) (barst) (z. nw.), 70 (C 34, 74,
 75, 128, 129, 131, 163)
 borsten (gebarsten) v. *barsten*
 bos, 82
 böt (biedt) v. *bieden*
 Boterdiep, 42 (C 34, 69, 70)
 boterham, 51 (C 70, 81, 108, 125,
 128, 129, 131, 159, 161, 163, 165,
 190 ; G 4, 15a, 24, 39)
 boterklip (vlinder), 20 (G 28)

- botervogel (vlinder), 20 (G 34)
 boteruil (vlinder), 20 (C 149 ; G 11)
 böts(t) (biedt) v. *bieden*
 botter(-), *boter(-)*
 boudel, *boedel*
 bouwen, 112
 braaien, *breien* (ww.)
 braam (braambes), 82 (C 1a, 23, 34, 69, 70, 75, 108, 109a)
 braambeï, 82 (C 81, 85)
 bracht, v. *brenge*
 bragel (zo vet als — = bragelvet), 46 (C 23, 24, 32, 33*, 109a)
 braid, *breed*
 braif, *brief*
 braitn (ien — lign), 67 (G 24)
 bramel (braambes), zie *brommel*
 bramelbei (braambes), 82 (C 165)
 bramer (braambes), zie *brommer*
 brand (z. nw.), 126 (C 128)
 branden (ww.), 59 (C 192) (vgl. op-, af-)
 breder(e), 25
 breed, 25
 breedst(e), 25
 breef, *brief*
 breid, *breed*
 breien, 51 (C 33*)
 breif, *brief*
 brengen, 10 (C 85, 109a, 147, 149b), 11, 39, 71
 breur, *broer*
 bried, *breed*
 brief, 71
 brievenloper, 71 (C 129, 131)
 bringen, *brenge*
 brocht, brogde, *bracht*
 broeien, 31 (C 71)
 broer, 98
 brog(ge), *brug*
 brog(ge), *brug(ge)* (= boterham)
 brokkien, *brukkien* (= boterham)
 brom(me)bei (braambes), 82 (C 81, 85)
 brommel (braambes), 82 (C 36a, 63, 71, 106, 113a, 119, 125, 128, 131, 145, 146, 149, 152, 159, 161, 163, 189, 190)
 brommelbei (braambes), 82 (C 165)
 brommer (braambes), 82 (C 24, 32, 33*, 74, 79b, 85, 99)
 brong (bracht) v. *brenge*
 brood, 5, 51 (C 29, 32, 85, 113a, 155, 176, 189, 192 ; G 15a, 22, 37)
 broodeten, 74 (C 26, 32)
 broodkorst, 89 (C 23, 24, 29, 34, 74, 75, 99, 108)
 broodschieter, 57 (C 23, 29, 32, 69, 79b, 85, 125)
 broodschodel, 57 (C 100) (vgl. *scha-del*)
 broodschop, 57 (C 100)
 broodschuif, 56 (C 74, 163)
 brouwer, 112
 brug(ge), 106
 brug(ge) (boterham), 51
 bruiken (gebruiken), 96 (C 100)
 brukkien, 51 (G 22, 24, 28), vgl. *brokkien* en *brog, brug*
 brummel (braambes), 82 (C 108, 147, 149b, 155, 176, 184, 192 ; G 4, 8, 11, 15a, 22, 24, 28, 31, 34, 37, 39)
 bruur, *broer*
 bugen, *buigen*
 buigen, zie *door-*
 buiken (-), *beuken* (-)
 buil(e) (zak), 108 (G 28, 31)
 buiten (bw.), 45 (C 131), 130
 buitenbeender, 92 (C 33*)
 buken (-), *beuken* (-)
 bult (een —, veel), 23 (C 23, 24, 26, 29, 32, 34, 43, 69, 71, 74, 75, 79b, 85, 128, 129, 131, 145, 161, 163, 190), 43 (C 1a, 26, 33*, 34, 69, 75, 81, 99, 100, 109a, 113a, 119, 128, 129, 131, 145, 161, 163, 165, 190, 192 ; G 15a), 120
 bun (bond) v. *binden*, 139
 bunder, 140
 bungel (dwars-), 73
 bungel, 13
 bungelholt, 13 (C 34)
 bunnen (gebonden) v. *binden*
 but (biedt) v. *bieden*
 buten, *buiten* (bw.)
 buts(t) (biedt) v. *bieden*

- buul (zak), 108 (G 28, 31)
 buurt, 55 (C 1a, 26, 69, 74, 75, 113a, 189; G 4, 8, 31, 34, 37)
 buus, buze (broekzak), 108 (C 33*, 36a, 75, 113a, 149; G 4, 22, 24, 34) (vgl. *buutse*)
 buutse (broekzak), 108 (C 152, 159, 165, 190) (vgl. *buus*)
- Daar, 18, 26, 36, 44, 70, 83 (C 33*, 125, 128, 129, 131, 163), 87 (C 128), 124
 daarlangs, 87
 daarop, 105 (C 33*, 128, 129, 131, 163)
 daartegenaan, 105
 dadelijk, 121
 dag (z. nw.), 68
 dagwerk (landmaat), 140 (G 8, 11, 24, 28, 31, 34)
 dai, *die*
 dainst, *dienst*
 daip, *diep*
 daipie, *diepje*
 dalijk (dadelijk), 121
 dan (bw.), 1 (C 79b, 113a, 145, 184; G 11, 15a), 87 (C 163), 107 (C 128)
 dat (aanw. vnw.), 5, 8, 26, 45, 49, 52, 69, 87 (C 23, 26, 29, 34, 74, 108, 189), 88 (C 1a; G 4), 100, 102 (C 108), 109 (C 33*), 122 (G 15a), 123, 124, 126 (G 24), 127 (C 36a), 132, 134 (C 81), 136, 140 (C 63)
 dat (vgw.), 16, 38 (C 33*, 163), 62, 71, 112, 117, 118, 134
 de (lidw.), 1, 2, 6, 7, 21, 25, 28, 29, 34, 40, 41, 42, 44, 48, 50, 57, 61, 62, 64, 71, 74, 75, 76, 84, 85, 86, 88, 89, 91, 97, 99, 106, 112, 115, 118, 123, 125, 127, 128, 129, 130, 132, 133, 137
 dee (deed) v. *doen*
 deel (z. nw.) (vloer), 56 (C 34) (vgl. *achterdeel*)
 deep, *diep*
 dei, *die* (betr., aanw. vnw.)
 deimt (landmaat), 140 (C 81, 85, 108, 125, 128, 129, 131, 152, 159, 161, 163, 165, 189, 192; G 15a, 37, 39)
 deip, *diep*
 deipie, *diepje*
 deist, (je) doet, v. *doen*, 136 (C 192; G 15a)
 deit (doet) v. *doen*, 72 (C 192; G 15a), 136 (C 192; G 15a)
 Delfzijl, 106
 dempen, 101 (C 26, 32, 34, 63, 74, 119, 131, 149)
 den, *dan* (bw.)
 denken, 117
 dennend(e) (aanw. vnw.), 18 (G 11, 31, 34)
 dertig, 140 (G 11)
 deudel (= dooier), 123 (C 190; G 15a); vgl. *ei(er)deudel*; *deutel*
 deugen, 111 (C 36a)
 deup(-), *doop(-)*
 deur, *door* (vz., bw.)
 deur(e) (z. nw.), 109, 130 (C 129, 131)
 deuren, *durven*
 deurven, *durven*
 deutel (dooier), 123 (G 39), vgl. *deudel*
 deze, 3 (C 1a), 55, 120 (C 33*)
 dicht(e) (-doen), 49
 dichtgooien, 101 (C 24, 69, 99, 100, 108, 109a, 119, 146, 149b, 152, 161, 163, 165; G 24, 28, 37)
 dichtkrijgen, 101 (C 23, 33*, 39)
 dichtmaken, 101
 dichtsmijten, 101 (C 139)
 die (aanw. vnw.), 8, 21, 27, 33, 36, 45, 48, 52, 59, 61, 70, 78, 83, 87, 99 (C 71, 161), 100, 101, 109, 120, 123, 125 (C 100; G 31), 127 (C 71, 81), 128 (C 165; G 15a), 130 (C 1a, 23, 71, 109a), 132
 die (betr. vnw.), 18, 104
 dienst (kerk-), 50 (C 125; G 37)
 dienstbode, 118 (C 85; G 4)
 dienstmeid, 118 (C 33*, 113 a)
 dienstmeidje, 118 (C 1a, 63, 69, 79b, 125)
 diep (z. nw.), 42 (C 29, 32, 75, 99, 100, 109a, 119, 146, 149, 152, 163, 176, 184, 189, 192; G 15a, 37, 39)

- diepje, 42 (C 113a, 147; G 11)
dijer (groeier), 104 (C 33*)
dik (adj.), 13 (C 36a), 43 (C 29, 36a, 71, 74, 79b, 147), 99 (C 69), 108 (C 70, 71, 109a, 147, 189; G 39)
dikker(e), 25 (C 108)
dikst(e), 25 (C 108)
dis, dizze, *deze*
dochter, 82 (C 131)
dochtertje, 82 (C 159)
doe (toen) (bw.), 61
doedestijds, 61 (C 71, 79b, 109a, 128, 163, 190, 192)
doemni, doemnee, *dominee*, 62 (C 146, 147, 149, 149b, 155; G 11), 125 (C 147, 149b)
doen (ww.), 15 (C 24, 26, 71, 113a, 149, 149b, 176, 184; G 11, 22, 28), 17, 18, 32 (C 23, 36a), 33 (C 108, 128, 129), 34 (C 131), 49, 53 (G 28), 72, 74 (C 128, 165), 84 (C 184), 136
doen (geven), 10 (C 26, 43, 71, 128, 145, 152, 165, 192; G 24, 31, 34), 25 (C 71, 109a)
domnee (-nei, -nie), *dominee*
dom(e)neer, *dominee*
dominee, 62, 125 (C 34, 43, 63, 69, 74, 75, 81, 119, 125, 128, 147, 149b, 161, 165, 176, 184, 189, 190; G 8, 15a, 22, 24, 28, 31, 34, 37)
'domie, *dominee*
dommie, *dominee*
donder (geen -), 79 (G 15a, 24)
dong (mest), 51 (C 145)
dood (adj.), 80
doodgaan, 89 (C 70, 71, 85, 100, 113a, 145, 146, 149, 159, 161, 165, 184, 189, 190; G 4, 8, 15a, 24, 28, 31, 34)
dooier, 123 (C 70, 189; G 4), vgl. *ei(er)dooier*
dool(e) (dooier), 123 (C 85, 128, 131, 159, 163), vgl. *ei(er)dool(e)*
doomdi, *dominee*
doomnee, *dominee*
doopbekken, 137 (C 24, 33*, 71, 99, 100, 109a, 125, 128, 129, 176; G 11, 28, 31, 34)
doopjurk, 137 (C 24, 74, 100, 108, 113a, 146, 147, 149, 149b, 152, 161, 176, 184; G 4, 8, 11, 22, 24, 28, 31, 34)
doopjurkje, 137 (C 33*)
doopkleed, 137
doopkleedje, 137 (C 29, 32, 163, 192; G 15a, 37)
doopvont, 137
door(e) (dooier), 123 (C 146, 147, 149b, 152, 155; G 8, 11, 22, 24, 31), vgl. *ei(er)door*
door (vz., bw.), 24 (C 63, 108, 113a, 128, 129, 147, 190; G 8, 39), 38 (C 33*, 71, 125, 147, 155; G 15a, 31), 129 (C 113a; G 24)
doorbuigen, 129
doordat, 89 (C 113a)
doorn, 78
dopen, 80, 137
dörschen, *dorsen*
dorsen, 138
dorst (z. nw.), 86
döst, (je) doet, v. *doen*, 136
döt (doet) v. *doen*
dou, *doe* (bw.)
doudestieds, *doedestijds*
doun, *doen*
douwen, *duwen*
d'r, 26, 34, 64, 70, 83, 102, 119, 133
draaigen, *dreigen*
draank, *drank*
drai, *drie*
drank (slobber), 31 (C 33*, 108)
dree, *drie*
drei, *drie*
dreigementen (ww.), 13 (C 146)
dreigen, 13
drenken (drinken), 96 (C 145)
dreug(e), *droog*
drie (telw.), 12, 140 (C 99)
drinken, 12, 31 (C 33*, 34, 36a, 43, 64, 70, 75, 85, 108, 128, 129, 145, 146, 147, 163, 176, 184; G 4, 24, 39), 96
drokken (ww.), *drukken*

droog, 86
drukken, 105
drukkend, 68 (C 100)
drunken (op-) (gedronken) v. *drinken*
dich (doe) v. *doen*, 10 (C 26, 43, 71),
25 (C 109a), 49
Duits, 130
duivel, 28
dun, 100, 132
duren (ww.), 64 (C 24)
duren, *durven*
dursen (gedorst) v. *dorsen*
durven, 43 (C 32), 105
dust, (je) doet, v. *doen*, 136
dut (doet) v. *doen*, 72, 136
dutst, (je) doet, v. *doen*, 136 (C 129,
131)
duur (adj.), 112
duutser, *Duitser*
duvel, 28
duw (z. nw.), 105 (C 33*)
duwen, 105 (C 24, 100, 145; G 11)
dwaars(-), *dwaars(-)*
dwaars (adj.), 73 (C 1a, 74, 99, 119;
G 8, 28, 31)
dwaarsbongel (-bongel), 73
dwaarskop, 73 (C 24, 63, 79b, 85,
109a, 128, 161, 163, 189; G 37, 39)

Ee ! 35 (C 152)
Eelder (adj.), 61 (C 149)
eek, *eik*
Eems, 42 (C 1a)
een (lidw.), 1, 6, 13, 24, 27, 33, 36, 51,
59, 68, 70, 71, 75, 77, 82, 83, 84,
87, 88, 89, 92, 95, 99, 101, 103, 106,
108, 110, 115, 123, 133, 134, 135
een (ene) (telw.), 44 (C 24, 29, 32, 71,
108), 103 (C 70; G 4), 140 (C 146)
eens, 24, 25 (C 113a; G 39), 33, 49,
45, 93, 107, 117 (G 22)
eerappel, 2 (C 131)
eerdat, 30 (C 71; G 11)
eerd, (aarden) (adj.), 56 (C 34, 71,
99)
eerder, 30 (C 1a, 34, 36a, 71, 81, 85,
99, 108, 109a, 113a, 125, 147,
149b, 176, 192; G 8, 15a, 39)

eerst, 38, 49, 97
eeuwigheid, 134
ei, 116, 125 (C 85, 109a, 128, 131,
147, 149b, 155, 159, 161, 165, 176,
189, 190; G 4, 8, 11, 15a, 22, 24,
31, 39)
eierdeudel (eierdooier), 123 (C 192;
G 37)
ei(er)dooier, 123 (C 63, 108, 119, 125,
152; G 37)
ei(er)dool(e) (eierdooier), 123 (C 81,
129, 161, 165)
ei(er)door (eierdooier), 123
eik, 120 (C 23, 33*, 70, 74, 145)
eikel, 120
eike(l)boom, 120
eind, 87 (C 149)
eind ('n — hout), 13 (C 75, 79b, 85,
152; G 37)
eis, *eens*
elk (bv.), 61
ekkel, ekkelboom, 120
el (landmaat), 140 (C 81)
en (vgw.), 44, 68, 81, 85, 100, 107
(C 75, 131, 190, 192; G 15a), 131,
134 (C 33*), 140 (G 11)
Engeland, 23
enten, 48
er, 26, 34, 64 (C 24), 70, 83, 102, 119,
133 (C 26, 32, 36a, 69, 75, 128, 129,
131, 161, 163; G 11, 22, 24, 37)
eraf, 122 (C 161)
erg (bw.), 87 (G 4)
ermee, 100
erom, 47 (C 69, 108; G 15a, 28)
es, *eens*
es (z. nw.), 37 (C 147)
eten, 66
eten (znw.), 74 (G 31), 75 (C 155, 184)
eu(i) ! (interj.), 35 (G 4, 8)
even (bw.), 10 (C 34, 36a, 70, 74, 75,
85, 113a, 125, 129, 152, 161, 189;
G 4, 8, 15a, 22, 24, 31, 34, 37, 39),
25 (C 71, 75), 33 (C 32, 63, 71, 81,
119, 128, 131, 147, 149b, 163, 176,
190; G 8, 15a, 28, 34, 37), 45, 49
(C 63, 69, 125, 149b, 152, 155, 161,
165, 192; G 15a, 22, 28, 37, 39), 93

- (C 113a, 149b, 155; G 11, 15a),
107 (C 23, 43, 128, 149b, 165, 190;
G 15a, 34, 39)
- Faar, *vier*
fabriek, 8
feest (kermis), 61 (C 125, 147, 149b,
165, 176, 190)
fien, *fijn*
fijn, 115
fladde, 38 (G 28)
flauw, 132 (C 24, 79b, 81, 85, 99,
100, 109a, 113a, 119, 125, 128,
145, 146, 147, 149, 149b, 155, 159,
161, 176, 184, 189; G 4, 8, 15a,
22, 24, 31, 34, 37)
flauwsk, 132 (C 129, 131, 163, 190,
192)
fles, 12 (C 74)
flink, 131 (C 163)
flitseboog, 77 (C 33*, 190)
flot (z. nw.), 108 (C 176; G 8)
foi (vader), 53 (C 184)
Frankrijk, 27 (C 75, 125, 129)
fris, 95 (C 34, 75, 176, 189; G 4, 22,
24, 28, 34)
frommes, frömmes, 38 (C 149), 52
(C 149b; G 34)
- Gaais(t), (je) gaat, v. *gaan*, 65
gaan, 2, 16, 32 (C 24, 34, 43, 69, 70,
71, 74, 75, 81, 100, 109a, 125, 128,
129, 131, 159, 163, 190; G 22), 54,
65
gaans, *gans* (z. nw.)
gaarn(e), *geern(e)*
gain, *geen*
gaiten, *gieten*
gans (z. nw.), 46 (C 36a)
gat, 42 (C 36a)
gauw, 64, 121 (C 34, 75, 81)
gebakken, v. *bakken*
gebakken (hard-), 56 (C 71)
gebarsten, 70 (C 23, 190)
gebeten, v. *bijten*, 24 (C 63, 71, 108,
113a, 128, 129, 147, 190; G 8, 39)
gebleven, v. *blijven*
geboden, v. *bieden*
- gebonden, v. *binden*
gebracht, v. *brengen*, 38 (C 125)
gebroeid, 31 (C 71)
gedaan, v. *doen*, 15 (C 24, 26, 71,
113a, 149, 149b, 176, 184; G 11,
22, 28), 17, 18, 53 (G 28)
gedorst, v. *dorsen*
gedronken, v. *drinken*
geeft, v. *geven*, 59
geel (dooier), 123 (C 109a, 165, 176,
189; G 4, 8, 22)
geen, 77, 79, 103 (C 26, 34, 75), 111
geern, 31, 66
gef(t), *geeft*
gegaan, v. *gaan*, 2, 16, 82
gegoten, v. *gieten*, 2 (C 33*)
gehad, v. *hebben*, 24, 45 (C 131)
geholpen, v. *helpen*, 38
gehouden, v. *houden*, 15 (G 34), 47
(C 113a)
gehouden, v. *houden*
gein, *geen*
geis(t), (je) gaat, v. *gaan*, 65 (C 145,
176, 192; G 15a, 39)
geiten, *gieten*
gejaagd, v. *jagen*
gekocht, v. *kopen*
gekomen, v. *komen*
gekregen, v. *krijgen*, 24 (C 29, 32, 70,
74, 79b, 81, 85, 109a, 145, 146, 159,
163; G 4, 11, 22, 24, 39), 52 (C 33*,
129)
gelaten, v. *laten*, 52, 53
geld (z.nw.), 38, 85, 108
geleden, 134
geleerd, v. *leren*, 110 (C 71)
geleuven, *geloven*
geliek, *gelijk*
gelijk (— hebben), 118
gelopen, v. *lopen*, 67 (C 108)
geloven, 79
geluid, v. *luiden*, 50 (C 149, 161, 190;
G 15a, 28)
gemaaid, v. *maaien*
gemaakt, v. *maken*, 21 (C 145), 38,
109
geraden (af-), v. *(af)raden*
geroepen, v. *roepen*

gesmoord, 89 (C 24)
gespeeld, v. *spelen*
gestikt, v. *stikken*
gestorven, v. *sterven*
gestuurd, v. *sturen*, 53 (C 33*, 36a,
74, 79b, 81, 85, 129, 161, 176, 190)
geten, *gieten*
getrouwd, 110
gevaarlijk, 42
gevaren, v. *varen*
geven, 10 (C 26, 63, 69, 81, 108, 128,
176; G 4), 22, 25, 43, (C 32), 59
gevierd, v. *vieren*
gewed, v. *wedden*
geweld, 84 (G 15a)
gewicht, 129
geworden, v. *worden*, 40 (C 43, 147;
G 15a)
gezaaid, v. *zaaien*
gezegd, v. *zeggen*, 62 (C 81), 117
gezien, v. *zien*, 14, 134
gezopen (op-), v. *(op)zuipen*
gidder (uier), 127 (C 165, 190, 192;
G 15a, 37, 39)
gien, *geen*
gier (uier), 127 (G 22, 24)
gieten, 2
glaasje(s), 10
glas (drinkglas), 10
glas (raam), 49
glaske(n) (glaasje), 10
glassie (glaasje), 10
god (als — in Frankrijk), 27 (C 75,
125, 129)
God, 62
goed (adj.; bw.), 41 (G 15a), 85
(C 79b, 149b), 90 (C 1a, 63, 85,
109a, 146, 165, 184, 189, 190;
G 4, 34, 37), 92, 95, 108, 110
(C 33*, 36a, 63, 69, 74, 113a, 161;
G 22), 111, 115 (C 23, 29, 32, 63,
71, 74, 75, 79b, 81, 100, 108, 109a,
113a, 119, 146, 155, 159, 176, 190;
G 34, 37), 122 (G 15a), 125
goie, *goed*
good, *goed*
gooien, 51 (C 167; G 4) (vgl. *dicht-*)
göt (giet) v. *gieten*, 2 (C 184)

goud, *goed* (adj.; bw.)
graag, 31 (C 63, 70, 81, 99, 100, 108,
113a, 119, 145, 149, 152, 155, 159,
163, 165, 189, 190; G 4, 22, 24,
31, 37), 66
graas (landmaat), zie *gras*
gras (landmaat), 140 (C 1a, 33*, 34,
36a, 43, 63, 69, 70, 71, 74, 75, 79b,
99, 100, 146, 155)
gras, 111, 122 (C 29, 32, 33*)
graszaad, 111 (C 71, 99, 100, 125,
146)
grauw (z. nw.), 24 (C 34, 70, 176)
graven, 4
gres, *gras*
greun, *groen*
groei, 124 (C 24)
groeien, 124
groen, 122
groenland, 20 (C 1a, 33*, 71, 99),
140 (C 184)
Groningen, 108 (C 165, 192; G 4, 8,
11, 15a, 24, 28, 31, 34, 37, 39)
Grönnen, Grönning, zie *Grunnen*
groot, 27 (C 69, 74; G 11), 43 (C 24,
32, 34, 43, 75, 149, 149b, 155), 99,
140 (C 71)
grös, *gras*
grui(en), *groei(en)*
gruin(-), *groen(-)*
Grunnen, Grönnen, Grönning, 108
(C 165, 192; G 4, 8, 15a, 24, 28,
31, 34, 37, 39)
gruun, *groen*
guie, *goede*, 125 (C 108)
gut, v. *gieten*, 2 (C 23, 131)

Haag, zie *heg*
haalf(-), *half(-)*
haals, *hals*
haar (z. nw.), 52
haar (had) v. *hebben*
haard(-), *hard(-)*
h̄aard (z. nw.), 57
haart(-), *hart(-)* (z. nw.)
haast (adv.), 55 (C 184; G 15a), 64
(C 100)

- had, v. *hebben*, 75 (C 125, 145; G 4, 28, 34), 118
- hail(e), *heel*
- hait, *heet* (adj.)
- haken (graven), 4
- half, 40 (C 85, 146, 149, 149b, 155, 184, 190; G 15a, 37), 44 (C 79b, 149, 149b), 140 (C 74)
- halfscheid (helft), 40, 44
- hals (keel), 32 (C 33*, 100, 113a, 129, 131, 145, 146, 147, 149, 149b, 155, 165, 176, 184, 190; G 8, 11, 28, 31, 34, 39), 84 (G 39)
- han(d)sel (boom v. kruitwagen), 129 (C 23, 26, 32, 63, 99, 100, 109a, 145)
- handvat (boom v. kruitwagen), 129 (C 33*)
- hanebijter, 1 (C 128, 129, 131)
- har (had) v. *hebben*
- hard, 84 (C 85, 146; G 28)
- hardgebakken, 56 (C 71)
- harlekijntje (vlinder), 20 (C 33*)
- Harm, 10 (G 8)
- hart (z. nw.), 72
- hartig, 132 (C 176)
- hartsteken (z. nw.), 72 (G 37)
- hartzeer(te), 72 (C 33*, 161)
- hebben, 12, 14, 17, 18, 24, 25 (C 69), 27, 29, 32 (C 34, 75), 35, 44, 47, 53, 54, 56 (C 24), 72 (C 29, 32, 33*, 34, 43, 70, 74, 108, 119, 159, 163, 165, 190; G 11, 15a, 24, 28, 34, 37, 39), 75, 76, 78, 81, 86 (C 148, 192; G 8, 31, 34), 89 (C 33*, 71, 113a, 161, 165, 176, 184; G 4, 8, 28, 31, 34), 99, 104 (C 149), 106, 110, 111, 113, 114, 117, 118, 125, 131, 134, 138, 139
- hede (heg), 20 (G 22, 24)
- heden (op 't —), 3 (C 159)
- hee! 35
- heeft, v. *hebben*
- heeg (heg), 20
- heel (adj.; bw.), 21, 23 (C 24, 43, 161), 43 (C 33*, 43, 125), 75 (C 159), 87 (C 43, 69, 71, 85, 149, 155, 165, 190), 99 (C 26, 155; G 37), 108 (C 155), 120 (C 33*, 129), 134 (C 34, 63, 70, 75, 85, 100, 113a, 129, 147, 149, 149b, 152, 155, 190; G 4, 11, 15a, 24, 28, 31, 34, 39), 135
- heel(en)dal, 135 (C 23, 24, 26, 29, 32, 34, 75, 100, 145, 161)
- heen, zie *hen*
- heensturen, 100 (G 4)
- heer (bw.), 9 (C 36a, 85, 131, 163, 192) 108 (G 37)
- heer (z. nw.), 27 (C 74)
- heer (z. nw.) (*ol* —), 53 (C 29, 32)
- heerd (z. nw.), 57
- heerschop, 27 (C 33*)
- heet (adj.), 68 (C 23, 85, 109a, 129, 131, 147, 176, 192; G 34)
- hef (heeft) v. *hebben*
- heg, 20
- hege, *heg*
- hei! (interj.), 35
- heil(e), *heel*
- heit, *heet* (adj.)
- hektare, 140 (C 131)
- hela! 35 (C 100)
- helder (adj.), 59
- helemaal, 87 (G 15a), 135 (C 85, 128, 129, 131, 145, 152, 163; G 22, 28)
- helft(e), 40, 44
- helf(t)scheid, 40 (C 81), 44 (C 81)
- helpen, 38, 45
- helte, *helft*, 40 (C 145), 44 (C 145)
- hemel, 28
- hemmen, *hebben*
- hen (vz.), 29 (G 8, 28, 31, 34), 37 (C 184; G 8, 11, 24, 28, 31), 53 (G 8, 24, 28), 82 (G 8, 24, 28, 31, 34), 130 (G 8, 24, 28, 31, 34, 39)
- hen (bw.), 37 (G 15a, 39), 38 (C 23, 33*, 63, 100, 147, 155; G 31), 53 (C 192; G 31, 34), 100 (G 4)
- hen (heen(gaan) te ...), 2 (C 33*, 71, 100, 129, 147, 152, 192; G 28, 31), 65 (C 171; G 15a, 28, 39)
- her (bw.), zie *heer*
- herenleven(t), 27 (C 24, 146, 161)
- het, heeft, v. *hebben*
- het (lidw.), 37, 42, 44, 47, 49, 54, 57

60, 61, 72, 74, 80, 82, 88, 95, 97,
118, 121, 122, 127, 129, 132.
heufd, *hoofd*
heui, *hooi*
heui! (interj.), 35 (C 108)
heur, *hoor* (interj.)
heuren, *horen* (ww.)
hiel(e), *heel*
hier, 9, 15 (C 24, 99, 108, 113a, 147,
149, 149b, 155, 165, 184, 189 ;
G 11, 15a, 22, 31), 55 (C 24, 36a,
71, 85, 99, 100, 113a, 161, 165,
184 ; G 34, 37), 61, 77 (C 23, 71),
116
hiet, *heet* (adj.)
hin (bw.), *hen*
hoed, 93
hoed, *huid*
hoek, 55 (C 26, 34, 43)
hoen (kip), 1
hoes, *huis*
hola! 35 (C 33*)
holden, *houden*
holden (gehouden) v. *houden*, 15
(G 34)
hölpen (geholpen), 38 (C 146, 147,
149, 155 ; G 8, 11, 15a, 31)
holt (hout), 13 (C 43, 71, 75, 79b, 152 ;
G 37)
hond, 24
hondebeet, 24 (C 109a, 161)
honderd, 140 (G 11)
hood, *hoed*
hoofd, 27 (C 109a ; G 4, 24)
hoog, 133 (C 108 ; G 34)
hoogmis, 50 (C 23, 33*, 108, 152)
hooi, 122
hoor! (interj.), 17
hör, *hoor* (interj.)
horen (ww.), 50 (C 33*)
hörn (hoek), 55 (C 75), 108 (C 119)
houd, *hoed*
houden, 15 (G 34), 47 (C 113a)
hougen (slaan), *houwen*
houk, *hoek*
houn, *hoen*
hout, 13 (C 43, 71, 75, 79b, 152 ;
G 37)

hout(en), vgl. *beukenhout(en)*
houwen (ww.), 13 (C 74, 108, 129,
131, 147, 149, 149b, 161, 184, 189 ;
G 15a 22, 28, 31, 39), 21 (C 192 ;
15a), 131 (C 34, 69, 70, 79b, 85,
128, 129, 131, 152, 189, 190, 192 ;
G 15a, 31, 34, 39) ; vgl. *hougen*
hovenier, 48 (C 33*)
hui! 35 (C 36a)
huid, 75 (G 11, 28)
huila! 35 (C 146)
huile, *hele*
huis, 126
hulpen, v. *helpen*, 38 (C 23, 24, 26,
29, 32, 36a, 109a, 113a, 145)
huus, *huis*

Ieder (bv.), 61
iek, *eik*
ien (vz. ; bw.), *in*
ies, *eens*
in (vz. ; bw.), 6, 8, 10, 20 (C 1a, 33*),
27 (C 1a, 75, 109a, 125, 129, 145,
161), 28, 32, 33, 36, 37 (C 33*),
42, 43 (C 33*, 34), 55, 58, 61 (C 1a,
34, 36a, 43, 63, 64, 75, 159, 165,
190 ; G 4, 15a, 22, 24, 34, 37, 39),
67 (C 108), 70, 72 (C 190), 73
(C 108), 75 (G 11), 89, 91, 97, 101,
104, 106, 121 (G 24, 34)
in (— buiten = naar buiten), 130
(C 26, 32, 34)
indertijd, 61 (C 63)
ingeslikt, v. *inslikken*
inmaakpotten, 56 (C 152, 155)
inslaan, 10 (C 147)
insleuken, v. *inslikken*, 89 (G 8, 28,
31, 34)
inslikken, 89 (C 33*, 71, 113a, 161,
176 ; G 8, 11, 15a, 28, 31, 34)
insloken, v. *inslikken*
inten, *enten* (ww.)
is, *eens*
Italië, 104

Ja (immers), 36 (C 29, 32), 63 (C 36a),
134 (C 71 ; G 22)
jaar, 53, 61, 134 (C 33*)

jaar (uier), 127
 jagen, 106
 jagen (erdóór —), 38 (C 71)
 jager, 92
 jong (z. nw., voc.), 9 (C 36a, 189),
 17
 jong (z. nw.), 69 (C 71), 76 (C 176),
 88 (C 34, 36a, 43, 70, 71, 75, 79b,
 81, 100, 109a, 113a, 128, 131,
 149b, 152, 161, 163, 176, 184,
 190; G 34, 39)
 jonge (z. nw.), 88 (G 22)
 jongetje, 69
 jonkje (jonkie(n), jonggie(n), 69, 88
 (C 1a, 63, 99, 119, 125, 129, 145,
 146, 147, 149, 155, 159, 165, 189,
 192; G 4, 8, 11, 15a, 24, 28, 31,
 37)
 jongsken (z. nw.), 69 (C 191), 88
 (C 192; G 15a)
 judder (uier), 127 (G 11, 28, 34)
 juk (landmaat), 140 (C 23, 24, 26, 29,
 32, 33*, 69)
 jus (vleesnat), 132 (C 1a, 23, 24, 26,
 29, 32, 33*, 34, 43, 63, 69, 74, 75,
 81, 109a, 113a, 119, 129, 131, 152,
 155, 165; G 4, 11, 24, 31, 39)
 jus (saus), 132 (C 129, 131, 163, 192)

Kaant(e), kant
 kaar, *kar*
 kaar(e) (kruiwagen), 129 (vgl. *kro-*
kroodkaar)
 kaarboom (kruiwagenboom), 129
 (C 128, 129, 149, 155, 161, 163,
 184, 189, 192)
 kaarhan(d)sel (kruiwagenboom), 129
 (C 23, 32)
 kaarke, *kerk*
 kaars, 59
 kaars, *kers*
 kaarst, *kers*, 11 (G 8, 11)
 kaarstaart (boom v. d. kruiwagen),
 129 (C 29, 34, 43, 69, 74, 75, 119,
 125)
 kaarten (ww.), 65
 kaartjeleggen, 65 (C 108)
 kaartspelen, 65

kaas, 66
 kaast, *kers*, 11 (G 8, 11)
 kaatsen, 58 (C 79b, 192; G 15a, 37)
 (vgl. *kots-*)
 kaize, *kaas*, 66 (C 192; G 15a)
 kameraad, 2, 17 (C 33*, 119, 161;
 G 8, 34, 39)
 kan, v. *kunnen*, 30, 32, 47, 67, 73
 kan (liter), 12
 kan(ne) (z. nw.), 70
 kanaal, 42 (C 70, 85, 108; G 34)
 kant (z. nw.), 44 (C 33*)
 kant (aan de —), 67 (G 22)
 kapitaal, 85 (G 11)
 kapot, 21 (G 15a), 67, 106 (C 33*)
 kar(re), 74
 kar(re) (kruiwagen), 129, vgl. *kaar(-)*
 karkdienst, 50 (G 22)
 karmis, karmes, zie *kermis*
 karmse (kermis), 61 (G 39), (vgl.
kermis)
 karnemelk, 100 (G 4)
 karremelk, 100 (G 4, 22)
 kastelein, kast(e)laain, 10
 kasten, *kersen*, 11 (G 15a, 22, 28, 31,
 34, 39)
 keel, 32, 84 (C 32, 108, 155; G 4, 8,
 24, 34), 86 (C 152; G 15a)
 keelpijn, 32 (C 113a)
 keer (z. nw.), 35
 keer ('n —, eens), 24 (C 23, 24, 26,
 33*, 43, 81, 145, 147; G 8, 22, 31,
 39)
 keer (tegen de — in), 73 (C 108)
 keers, keerze, *kaars* 59,
 kees, *kaas*, 66
 kegel, 34
 kegelen, 34 (C 129, 131, 147)
 kelder, 95
 kemelen (kaarten) (ww.), 65 (C 161)
 ken, v. *kunnen*
 kennen, *kunnen*
 kepot, *kapot*, 21 (G 15a), 67
 kerel, 21, 27, 41 (C 23, 26, 69)
 kereltje, 69 (C 24), 88 (C 108)
 kerk, 50 (C 1a, 70, 165; G 24, 39)
 kerkdienst, 50 (C 26, 29, 36a, 43,

63, 69, 74, 113a, 128, 131, 149b,
163, 176, 190 ; G 4, 22)
kermis, 61
kers(en), kersje, 11
Keulse (Keulze), 56 (C 70, 81, 100,
108, 147, 149, 163, 184, 190 ; G 8,
11, 15a, 24, 34, 37, 39)
keuning, keunek, *koning*
keze, *kaas*, 66
kieken, *kijken*
kiend, *kind*
kiep, *kip*, 1 (G 24)
kijken, 8 (C 24, 74, 113a), 107
kikker(t), 20
kikkerdril, 51 (G 4, 24)
kikkerrit, 51
kilo, 11
kin. v. *kunnen*
kind, 9, 29, 80
kindje, 80 (C 63, 81, 140 ; G 8, 39)
kinnen, *kunnen*
kip (hoen), 1 (G 4, 8, 22, 24, 28, 31)
kip (pet), 20 (C 149, 149b)
kipvalk, 1 (C 192)
klaain, *klein*
klaar (gereed), 30
klaarmaken, 51
klap (geen —), 79 (C 29, 32 ; G 24,
39)
kleed(je), zie *doop*-
klein, 11 (C 163), 88 (C 36a, 108, 113a
149, 149b, 176, 184 ; G 11, 22, 24,
31, 34, 39), 115 (C 108)
kleintje, 115
kleppen, 50 (C 34)
klok(ke), 50 (C 24, 33*, 34, 36a, 43,
63, 69, 74, 75, 99, 108, 129, 145,
147, 149, 155, 184 ; G 4, 34), 128
(C 108 ; G 31)
knaal, *kanaal*
knai, *knie*
knauw, 24 (C 33*, 43, 159, 189 ;
G 37)
knee, *knie*
knei, *knie*
knie, 14
knip (beurs), 108
knipje (beurs), 108 (C 131, 165)

knippen (vgl. afknippen), 52 (C 74,
145, 147, 176 ; G 28, 31)
knubbel, *knuppel*
knuppel, 13
kocht, v. *kopen*, 88
koe, 20 (C 1a, 33*, 34, 71), 31, 60
(C 63), 97 (C 33* ; G 22), 127
koebloed, 96 (C 108, 163)
koegang, 97 (C 125)
koeien, 20 (C 1a, 33*, 71), 31
koel, 68 (C 155), 95
koeper, *kuiper*
koestal, 97 (C 147)
koevoer, 97 (C 128, 129, 192)
koevreten, 97 (C 1a, 23, 43, 71, 75,
79b, 190)
koffie (na de —), 74 (G 24, 34)
koffiedrinken(s) (schafftijd), 74
(C 29, 34, 36a, 43, 74, 75, 85, 147,
149, 184 ; G 22, 28)
koffietijd, 74 (C 26)
koft, v. *kopen*, 88 (C 26, 100, 145, 152,
165, 176, 192 ; G 8, 11, 15a, 34)
koiën, *koeien*, 20 (C 1a, 33*, 71), 97
(C 33*)
koken, 121
kold, *koud*, 58, 95
kolderkop, 73 (C 29)
kolk, 42 (C 129)
komen, 9, 30, 39 (C 149), 61, 64, 96
(C 24, 129), 103, 121 (C 24), 124
(C 24, 113a), 107 (C 24, 70, 74, 75,
99, 108, 125, 129, 131, 145, 146,
147, 159, 163, 176, 184, 189, 192 ;
G 4, 8, 11, 15a, 22, 24, 28, 31, 39),
108, 130
kommen, *komen*
komp, v. *komen*, 18 (C 113a, 146,
149, 155, 176, 192 ; G 8, 11, 15a,
22, 24, 28, 31, 34, 39), 39,
(C 149), 103 (dezelfde plaatsen als
18), 124 (C 113a)
kon, v. *kunnen*, 47 (C 23, 29, 32, 43,
71, 75, 149b, 155, 192 ; G 34)
koning, 76
kontrein(en), 55 (C 24, 26, 29, 32,
33*, 34, 43, 109a, 129, 149b), 99

(C 1a, 24, 26, 29, 32, 33*, 34, 43, 63, 71, 75, 79b, 81, 109a)
kook, 121 (C 23, 24, 26, 34, 74; G 34, 37)
koor(t)s, 75
koozig, koortsig, 75 (C 23, 24, 29, 32, 34, 36a, 71, 75, 99, 108, 131, 147, 161, 189, 190; G 28)
kop, 27 (C 23, 26, 29, 32, 63, 69, 70, 81, 85, 99, 119, 131, 145, 147, 149, 152, 163, 192; G 31, 34, 37)
kop (op de —), 21 (C 113a, 184; G 4)
kopen, 88, 116 (G 11)
kopje, 88 (C 108)
koppel (een —, veel), 120 (G 11, 31)
koppig, 73 (C 192)
kopstubber (ragebol), 19
kopzeerte, 32 (C 128)
korfje, 82
korrel, körrrel (pit), 36 (C 184; G 34)
korst, 89
korstje, 89 (C 184)
kort, kört (adj.), 52 (C 129), 90
kösten, *kersen*, 11 (G 24)
koster, köster, 128
kotsebal (z. nw.), 58 (C 33*)
kotseballen (ww.), 58 (C 33*, 70; G 4, 28)
kotselen (kaatsen), 58 (C 184; G 11, 34)
kotsen, *kaatsen*, 58
kou, *koe*
koud, 58, 95
koul, *koel*
kraai (z. nw.), 1 (G 28)
kraal, zie *kralen*
kraaltjes, 22
kracht, 96 (C 24, 129)
kral, *kraal*, 22
kralen, 22
kreeg, v. *krijgen*, 71 (C 161)
kregen, v. *krijgen*, 5
krei, *kraai*
krek(t) (pas), 122 (C 63, 100, 145, 146, 176)
krib, 45 (C 128, 129, 131)
kribben (ww.), 21 (C 147, 149b)
kriegen, *krijgen*

kriete (z. nw.), 99 (C 145)
krijgen, 5, 24 (C 29, 32, 70, 74, 79b, 81, 85, 109a, 145, 146, 159, 163; G 4, 11, 22, 24, 39), 38 (C 163), 44 (C 69; G 15a), 52 (C 33*, 129), 71 (C 161), 116 (vgl. *dicht-*, *vol-*)
krode (kruiwagen), 129 (G 4, 22)
kroden (kruien), 97 (C 24, 29, 32, 34, 63, 69, 70, 71, 74, 75, 79b, 91, 100, 108, 119, 125, 128, 129, 145, 146, 152, 155, 159, 161, 163, 165, 189, 190; G 37)
kroek(e), *kruik*
kroem, *krom*, 87 (G 22, 24)
krokaar (kruiwagen), 129 (C 71, 79b)
krom, 87
kroodkaar (kruiwagen), 129 (C 71, 79b, 99)
krooi(e) (kruiwagen), 129 (G 4, 22)
krooien (kruien) 97 (C 24, 85; G 4, 22, 39)
kroren (kruien), 97 (C 125, 128)
krub(be), 45 (C 128, 129, 131)
kruien, 97
kruik, 70
kruis, 128
krulen (kruien), 97 (G 24, 28)
krulewagen (kruiwagen), 129 (G 24)
kruuk(e), *kruik*
kruus, *kruis*
kuiper (wagenmaker,) 77
kunnen, 30, 32, 47, 67, 80, 91 (C 81, 129, 184), 92, 101, 107 (C 128), 110, 116, 124 (C 23, 26, 29, 34, 63, 69, 74, 108, 119, 128, 131, 145, 146, 155, 165; G 8, 28)
kun(nen) = kon(den), *kunnen*, 47 (C 149b, 155, 192; G 34), 80 (C 113a, 146, 147, 149, 149b, 155, 176, 184, 192; G 8, 11, 15a, 22, 24, 28, 31, 39)
kunstweide, 20 (C 34)
kuren (mikken), 92
kurendrijver (iemand die streken uithaalt), 92 (C 33*)
kwajong, 88 (C 152)
kwamen, v. *komen*, 61, 130
kwammen, v. *komen*, 61, 130

kweker (boom-), 48
kwiet, *kwijt*
kwijt, 38 (C 33*), 40

Laag (z. nw.), 133
laand, *land*
laang, *lang*
laank, *lang*
laat (ww.), 23
laat (bw.), 54, 103
ladder, 83
laf, 132
laid, *lied*
laiverd, *lieverd*
land, 37, 140 (C 113a, 125, 176, 192 ;
G 22)
lang, 53 (C 24, 26, 29, 32, 33*, 34,
36a, 63, 69, 71, 75, 79b, 85, 109a,
145, 146, 149b, 152, 163, 165, 192 ;
G 8, 11, 22, 31, 37, 39), 64 (C 24),
99 (C 131, 163 ; G 31), 78, 134
(C 108)
langes (langs), 54
langs (bij — langs), 54
lank (adj. ; adv.), zie *lang*
lastig 4 (C 33*)
lat (laat) v. *laten*, 23 (C 146, 147, 149,
149b, 155, 176, 184, 192 ; G 8, 11,
22, 24, 28, 31, 34, 37, 39)
laten (ww.), 23, 52, 53, 80 (C 24, 81)
lawaaï, 43 (C 99)
ledder (ladder), 83
leden (geleden), 134
ledikant, 45 (C 1a, 34, 69, 79b, 125,
128, 131, 145, 159, 163, 165, 192 ;
G 11)
leed, *lied*
leggen (ww.), 51 (G 24)
leggen (liggen), 120 (C 23, 24, 26,
29, 32, 63, 99, 100), 133 (C 23, 24,
26, 29, 32, 63, 99, 100, 145)
leid, *lied*
leit (ligt) v. *liggen* 133 (C 100, 145)
lekken (ww.), 81 (C 128, 129, 163,
190, 192 ; G 11, 15a, 31, 37)
lekker, 68 (G 24), 91 (G 34), 115
(C 1a, 33*, 85, 125, 152, 171, 165,
189 ; G 15a, 24, 28), 125 (C 24)

lekoor (druipoor), 81 (G 34)
leren (ww.), 53 (G 15a, 37), 110
(C 71)
let, v. *laten*, 23
leujong (lutje jong), 88 (C 34, 63,
71, 75, 79b, 81, 100, 109a)
Leuven, 108 (C 33*, 108)
leuven (geloven), 79
leven(t) (z. nw.), 27
licht (z. nw.), 59
lied(je), 90
lief, *lijf*
liek (recht), *lijk*
lien-, *lijn-*
lieverd, 9 (C 108)
liggen, 120, 133
lij (luw), 68 (C 24, 119, 128, 129, 152 ;
G 15a)
lijf (te —), 13 (C 71, 85)
lijfzeerte, 32 (C 128)
lijk (recht), 87 (G 15a)
lijnkoek, 31 (C 1a, 24)
lijnkoekpra(a)n, 31 (C 24)
lijnmeel, 31 (C 26, 29, 32, 34, 63, 64,
70, 74, 75, 79b, 109a, 125, 149 ;
G 8, 11, 31, 34, 37)
lijnmeelslobber, 31 (C 184, 192)
lijnmeelwater, 31 (C 100)
lijnzaad, 31 (C 36a, 43, 71, 99, 108,
113a, 128, 131, 163)
lijnzaadrank, 31 (C 31)
lijnzaadmeel, 31 (C 29, 81, 85, 119,
152, 155, 159, 161, 165, 176, 189 ;
G 4, 15a, 22, 24, 28, 39)
lijnzaadslobber, 31 (C 129, 145, 146,
147, 149b, 190)
likken (af-), 7 (G 24, 31, 37), vgl.
slikken
lip, 7, 86 (C 125)
liter, 12 (G 4, 24)
locht, *licht* (z. nw.), 59 (C 184 ; G 8,
11, 22, 24, 28, 31, 34)
löcht, *licht* (z. nw.), 59 (C 192 ; G 15a,
39)
loes, *luis*
lof (z. nw.), 50 (C 23, 152)
loof, 97 (C 32)

loop (z. nw.), 99 (C 108, 128, 129, 131, 152, 163, 192), 124 (C 113a)
löp, v. *lopen*, 69 (G 4, 22, 24), 87 (G 4, 22, 24)
lop(t), v. *lopen*, 69, 81 (C 149), 87, 127 (C 71, 99)
lopen, 20 (C 1a, 33*, 34), 69, 81, 87, 127 (C 71, 99)
los (bw.) (open), 84 (C 149b, 176, 184; G 22, 37, 39)
lot (laat) v. *laten*, 23 (C 152)
loven (geloven), 79
lucht (z. nw.), 13 (C 71)
lucifers, 28 (C 108)
luden, *luiden* (ww.)
luiden (ww.), 50, 128
huis, 27 (C 23, 26, 29, 32, 63, 69, 70, 81, 85, 99, 109a, 119, 131, 145, 147, 149, 152, 163, 192; G 4, 24, 31, 34, 37)
luk (klein), 88 (C 23, 29, 32, 70, 75)
lusten (ww.), 31, 66
lut, v. *luiden*, 50, 128
lutje, lutke, 9 (C 1a, 74, 131, 165), 10 (C 192), 11, 69 (C 69), 80 (C 165), 82 (C 1a, 23, 24, 26, 29, 32, 34, 71, 75, 129, 161), 88 (C 1a, 23, 24, 26, 29, 32, 34, 43, 69, 70, 74, 85, 119, 125, 128, 129, 131, 145, 161, 163, 165, 190), 140 (C 71)
lutjeke (kleintje), 80 (C 33*), 88 (C 33*), 115
lutke, zie *lutje*
luun, *luiden* (ww.), 50 (C 184; G 8, 11, 24), 128 (G 24)
luus, *luis*, 27 (G 24, 31)
luutke, 11 (C 192), 115 (C 192), vgl. *lutje*
luw, zie *lij*

Maagd (meid), 118 (G 24)
maag(d)je, 82 (G 22, 24), 118 (G 24)
maai(-), *mei*(-)
maaid, *meid*(je)
maaien, 122
maaiersmat, 140 (G 11)
maal ('n —, eens), 24 (C 69, 85, 108,

125, 128, 152, 165, 184, 190, 192; G 39)
maal (keer), 35
maar (z. nw.), 42 (C 43, 74, 79b, 81)
maar (vgw.), 68 (C 23, 63, 69, 79b, 100, 125, 128, 131, 149b; G 24); 63, 90, 100, 111, 115
maar (bw.), 3, 71 (C 128), 122, 136
maark, zie *mark*
maart (de maand —), 58
maart (markt, kermis), zie *mart*
machinaal, 3 (C 29, 32, 74, 131, 161)
machine, 3, 67 (C 33*)
mad (landmaat), zie *mat*
maik, v. *maken*, 21 (C 70, 85)
mak, v. *maken*, 99 (G 22)
maken, 21, 33, 99 (C 33*, 74; G 22), 109, 123 (vgl. *dicht-, vol-*)
makkelijk, 124 (C 24)
man (maar) (vgw.; bw.), 63 (C 192; G 15a, 39), 68 (C 192), 71 (G 15a), 90 (C 192; G 15a, 39), 100 (C 192; G 15a, 39), 111 (C 192; G 15a, 39), 115 (C 192; G 15a, 39), 122 (C 192; G 15a, 39), 136 (C 192; G 15a, 39)
man (z. nw.), 12 (C 161, 163, 192; G 15a), 27, 41
man (vocatief), 84 (C 32)
mandje, 82 (C 33*; G 4, 22, 31)
mannetje (vocatief), 17 (G 24)
mark(t) (markt, kermis), 61 (C 128, 146, 149, 155, 184; G 11, 24, 28, 31, 34, 37), 116
mart (markt, kermis), 61 (C 29, 190; G 15a), 116
mat (landmaat), 140 (C 33*, 113a, 145, 146, 147, 149b, 155, 176, 184)
mayonaise, 123 (C 33*, 108)
meden (de —, plur.), 20 (C 33*)
meegaan, 16
meegegaan, v. *meegaan*
meeien, *maaien*
meel, 31 (C 128, 190) (vgl. *lijn* (zaad)-*meel*)
meer (bw.), 3 (G 22, 24, 39), 15, 26, 34, 55 (C 99; G 15a, 34)
meer (z. nw.), 42 (C 155)

meert (de maand —), *maart*
 meester, 29
 meid, 118 (C 33*, 34, 43, 113a, 128,
 131, 145, 146, 149b, 152, 165,
 190, 192; G 11, 15a, 22, 28, 31, 34,
 37, 39) (vgl. *dienst-*)
 meidje, 118
 meien, *maaien*
 meiersmat, 140 (G 11)
 mekaaïem (slaag), 131 (C 163)
 meikermis, 61 (C 108)
 mekaar (uit — gooien, leggen), 51
 (G 4, 24)
 melk, 40, 127
 melkboer, 99
 melkloop, 99 (C 32, 43, 190)
 melkrit, 99 (C 74)
 melkventer, 99 (C 36a, 43, 69, 85,
 128, 129, 131, 189, 190, 192;
 G 15a, 37)
 men (vnw.), 55, 116 (C 74)
 meneer, 27 (C 74; G 11)
 mens(k) (mens, vrouw), 52 (C 26,
 32, 71, 75, 113a, 147, 184, 190;
 G 8, 24, 28), 73 (C 1a, 74, 99, 108,
 119, 192; G 8, 28, 31), 85
 merken (aan-), 102
 mes (mest), 51 (C 146, 147, 149b,
 155, 176, 184, 192; G 4, 8, 11,
 15a, 22, 28, 31, 34, 39) (vgl. *mis*)
 mesien, *machine*, 3, 67 (C 33*)
 met (vz.; bw.), 3, 12, 13, 16, 29, 34,
 38, 45, (C 24, 70, 81, 152, 161;
 G 37, 39), 73, 82, 84 (G 15a), 100,
 108, 110 (C 33*), 123
 met- (mit-)gaan, 16
 metnkanderk (ej —), 44 (G 11)
 mets(e)laar, metselder, 46
 meu(de) (moe) (adj.), 98 (C 100, 145,
 176, 184; G 24, 28, 39)
 meugen, *mogen*
 meuk, v. *maken*, 21 (C 176; G 11, 22,
 24, 28)
 meuken, v. *maken*, 38 (G 22), 109
 (G 22, 24)
 mezzelaar, mezzelder, 46
 mikken, 92 (C 70, 74, 81, 152, 159;
 G 4)

min (adj.), 4 (C 145, 146, 149), 111
 (C 100, 109a)
 mins(k), *mens(k)*
 minuut, 103
 mis (mest), 51 (vgl. *mes*)
 misschudden (mest verspreiden), 51
 mit, *met* (vz.; bw.)
 modder, 46 (C 145), 67 (C 108)
 moe(de) (adj.), 98
 moeder, 53 (C 184)
 moeilijk, 4 (C 108)
 moer (geen —), 79 (G 4)
 moet, v. *moeten*, 41, 92
 moeten, 25 (C 69), 41, 44, 92, 94, 96,
 97, 107, 110
 mogen (graag —), 31 (C 192; G 34)
 mokte, v. *maken*, 21 (C 33*, 70, 100;
 G 4)
 mol(letje) (z. nw.), 46 (C 36a)
 mond, 7 (C 63, 74, 108, 113a), 84
 (C 24)
 monj(i) (moeder), 53 (C 184)
 monnen, *moeten*, 44 (C 1a, 24, 26, 99,
 145)
 mooi, 68, 90, 108 (C 145; G 8, 11,
 15a), 133 (C 32, 170)
 mooïste, 91 (C 23, 113a; G 15a)
 moor (moeder), 53 (C 184)
 mor, *maar* (vgw.)
 morgen (van-), 75
 mörgen, *morgen*
 mos, v. *moeten*, 96
 mot, v. *moeten*, 41, 92, 110
 möt, v. *moeten*, 41 (G 24), 92 (G 22,
 24), 110 (G 22, 24)
 mot (zeug), 46 (C 159)
 motor, (moter), 67
 motten, *moeten*, 44 (C 33*, 34, 63,
 75, 109a; G 37)
 motten (morsen) zie *vermotten*
 mouder, *moeder*
 mouk, v. *maken*, 21
 mouten, *moeten*
 mu(de), *moe* (adj.), 98 (C 145; G 4,
 8, 11, 22, 31, 34)
 mud(de) (landmaat), 140 (C 131, 149,
 149b, 155, 176, 184, 190, 192;
 G 8, 11, 24, 28, 31, 34, 37)

- mude (waternaam), 42 (C 131)
 muide, *moe* (adj.), 98
 muik, v. *maken*
 muilek, *moelijk*
 muit, *moe* (adj.), 98
 mus, v. *moeten*, 96
 mus(se), *muts*, 20 (G 8, 11, 22, 24, 28, 31, 34)
 mus(je), 27 (C 1a, 109a, 145, 161)
 muske, 27 (C 1a, 109a, 145, 161)
 muts, 20
 muuk, v. *maken*, 21 (G 8, 31, 34)
- Na(ar) (vz. ; bw.), 29, 32 (C 100, 149 ; G 22), 35 (G 11), 37, 53, 61, 74, 82, 93 (C 36a, 43, 69, 70, 74, 79b, 85, 99, 113a, 119, 131, 146, 147, 159, 165, 176, 190 ; G 4, 8, 11, 22, 24, 28, 31, 34, 37, 39), 97 (G 15a), 130
 naai, *nieuw*, 74 (C 146, 147, 149b), 135 (C 146, 147, 149b)
 naaien, 110
 naald, 110 (C 33*)
 nait, *niet*
 nat (z. nw.), 81 (C 149), 132 (G 15a)
 Nederlands pond, 11 (C 128)
 nee, 34
 neet, *niet*
 nei, *nieuw*
 neien, *naaien*, 110
 neit, *niet*
 nest, *nust*
 net (pas), 122
 nich (niet), 15 (C 192 ; G 15a, 39), 16 (C 192 ; G 15a, 39), 17 (C 192 ; G 15a, 39), 26 (C 192 ; G 15a, 39), 28 (C 192 ; G 15a, 39), 30 (C 192 ; G 15a, 39), 32 (C 192 ; G 15a, 39), 34 (C 192 ; G 15a, 39), 36 (C 192 ; G 15a, 39), 39 (C 192), 55 (C 192 ; G 15a, 39), 56 (C 192 ; G 15a, 39), 59 (C 192 ; G 15a, 39), 65 (C 192 ; G 15a, 39), 67 (C 192 ; G 15a, 39), 73 (C 192 ; G 15a, 39), 87 (G 15a), 94 (C 192 ; G 15a, 39)
 Niekerker (adj.), 42 (C 100)
 niet, 15, 16, 26, 28, 30, 32, 36, 39, 55, 56, 59, 64 (C 24), 65, 73, 87 (G 15a), 94, 111 (C 36a, 71, 113a, 190 ; G 4, 15a, 22, 24), 124, 132 (C 176)
 niet? (interj.), 59
 nieuw, 33 (C 161 ; G 15a), 74, 135
 Nieuwpoort, 135 (C 33*)
 nij, *nieuw*
 niks, 8, 32 (C 36a), 63, 73 (C 24), 79 (C 79b, 85, 113a, 176 ; G 37) ; 85, 102, 111 (C 33*)
 no, *nu*, 135 (C 24, 131)
 noe, *nu*, 135 (C 176)
 noeit, *nooit*, 103 (C 152)
 nog, 3, 36, 54 (C 1a, 125), 58, 91, 112, 117 (G 22), 122
 nogal, 43 (C 23), 87 (C 189)
 non, *nu*, 67 (C 129), 68 (G 15a), 135 (C 1a, 119, 128, 165, 190, 192 ; G 8, 15a, 31, 34, 39)
 nooit, 15 (C 108, 149b), 24 (C 161), 39, 103
 nou, 3 (C 74), 68 (C 33*), 135
 nu, 3 (C 74), 67 (C 129), 68 (G 15a), 135
 nust (een — = veel), 23 (C 145), 120 (C 145)
- Ober, 10 (G 4)
 oel, *uil*
 oet(-), *uit(-)* (vz. ; bw.)
 oetbraaiden, *uitbreiden*
 oetspraaiden, *uitspreiden*
 of (vgw.), 64 (C 24)
 of (-), *af(-)* (bw.)
 ogenblik (op 't —), 3 (C 100)
 ok, *ook*
 ol (vocatief), 9 (C 129)
 old, *oud*
 Oldesmilde, 106 (G 22)
 olheer (vader), 53 (C 29, 32)
 ol pait (duivel), 28 (C 1a)
 om (bijw.), 87
 om (om te —), 55 (C 36a), 54, 58, 82, 96, 107 (C 24, 71, 74, 99, 108, 145, 163 ; G 37), 112
 om (om — toe), 7 (G 15a)
 omdat, 43, 89 (C 71)
 om-enten, 58 (C 32)
 omgaan (— met), 73, 110 (C 33*)

omgeving, 55 (C 29, 32, 109a)
omlopen, 87
omtrek, 99 (C 23, 149b, 155; G 11,
24, 28, 37, 39)
onder, 120, 129
onslieveheer (— meneer), 62
oog, 81
ook, 39 (C 109a), 52 (C 43, 69), 64
(C 23, 34, 71, 79b, 85, 109a, 125,
149b, 155, 189), 65 (C 79b), 66, 75
(C 23, 29, 32, 34, 63, 71, 75, 79b,
99, 131, 161, 165, 175, 189, 192;
G 15a, 24, 34, 37), 76, 77, 81, 114
op (vz.), 5, 27 (C 23, 26, 29, 32, 63,
69, 70, 81, 85, 99, 109a, 119, 131,
145, 147, 149, 152, 163, 192; G 4,
24, 31, 34, 37), 33 (C 108, 128, 131,
161, 163, 190), 37 (C 147, 149), 41
(G 15a), 53 (C 26; G 11), 61, 69,
91 (C 23, 34, 36a, 79b, 108, 128,
131, 146, 147, 163, 165, 189, 190,
192; G 15a, 28), 96 (C 24, 129), 97
(C 1a, 23, 29, 32, 34, 36a, 69, 75,
91, 109a, 113a, 147, 149), 102, 116,
130 (C 165, 190, 192; G 15a)
opbranden, 126
opdrinken, 12
opdrunken, v. *opdrinken*, 12
open (-zetten), 84
opgebrand, v. *opbranden*
opgedronken, v. *opdrinken*
opgemaakt, v. *opmaken*
opgezopen, v. *opzuipen*
opkomen (voor iem. —), 41 (C 23, 29,
33*, 43, 69, 129, 165, 189; G 4)
opmaken, 38, 51 (C 176)
opsmeren, 51 (C 147, 149b; G 31, 34)
op 't heden, 3 (C 159)
op tijd, 103 (C 23, 33*, 108; G 34)
optillen, 45
opzetten (een keel —) 84 (C 32;
G 34)
opzeupen, v. *opzuipen*, 12 (G 34)
opzoeken, 93
opzopen, v. *opzuipen*
opzuipen, 12
ossebloed, 96
oud, 17 (C 32), 23, 41 (C 1a, 113, 128,

149, 192; G 11, 15a, 37, 39), 53
(C 29, 32), 120 (C 33*), 126
ouderlijk, 126 (C 33*)
oven(t) (z. nw.), 57
ovenpaal, 57
ovenplank, 57 (C 128)
ovenschieter (ovenpaal), 57 (C 71, 85,
145)
overal (— gooien), 51 (C 176)
overweg (met iem. — kunnen), 73
(C 145)
ouwe (vocatief), 9 (C 129)

Pa, 53 (C 1a, 24)
Paaizer, *Peizer*
paar, *peer*, 36 (G 24)
paard, 60, 74
pabe (vader), 53 (C 145)
paddestoel, 20
padstoel, 20
pak (-sneeuw), 133 (C 26, 129, 161,
163, 165; G 15a)
pas (bw.), 122 (C 113a, 147, 163; G 8,
11, 22, 24, 31)
passen (op), 41 (G 15a)
pastoor, 62 (C 74), 125
pater, 62
pater (hoopje drek), 62 (G 28)
pazen, *passen* (ww.)
pedde, *pet*
peer, 36
peerd, *paard*
Peizer (adj.), 42 (C 147)
Pekelder (adj.), 42 (C 163)
pet(te), 20
piek (kip), 1 (C 99, 100, 145)
piel(-), *pijl(-)*
pien, *pijn*
pijl-en-boog, 77 (C 33*; G 31)
pijn, 32 (C 33*, 34, 75, 108, 152;
G 4, 37), 72 (C 34, 43, 70, 74, 100,
108, 119, 159, 163, 165, 190; G 24,
28, 34, 39)
pit(te) (z. nw.), 36
plak (z. nw.), 51 (C 152; G 31)
plenter, 13 (C 85)
plokken, *plukken*
plukken, 82

- poddestoul, *paddestoel*
 poep (Duitsers), 130 (C 108, 184 ; G 28)
 poetaal, *puitaal*
 pole (muts), 20
 pond, 11
 pongel (zak), 108 (C 34, 71, 99, 145, 152)
 pool (muts), 20
 popje (kindje), 80 (C 145, 152, 189)
 por(re)stoul, *paddestoel*
 portemonnaie, 108 (C 63, 70, 108, 109a, 147, 155 ; G 39)
 post (brievenbesteller), 71
 pos(t)bode, 71
 postloper, 71 (C 1a, 23, 79b)
 pot, 56, 70 (C 1a, 81, 100, 108, 109a, 113a, 184 ; G 24, 31)
 potje (kindje), 9 (C 33*, 71, 108), 80 (C 1a, 23, 24, 26, 29, 36a, 43, 71, 74, 99, 119, 128, 129, 145, 161)
 potje (-bier), 10 (C 23, 125, 129, 145 ; G 4)
 potstoul, *paddestoel*
 praan (slobber), 31 (C 23, 24) (vgl. ook *lijnkoek*)
 praan ('n — sneeuw), 133 (C 75)
 praat (z. nw.), 43 (C 29, 36a, 71, 74, 79b, 146)
 praatjes, 43 (C 1a, 23, 26, 63, 69, 70, 81, 85, 100, 108, 109a, 113a, 119, 128, 129, 131, 145, 152, 159, 161, 163, 165, 176, 184, 189, 190, 192 ; G 4, 8, 11, 15a, 22, 24, 28, 31, 34, 37, 39)
 praats, 43 (C 33*, 75)
 praim, *priem*
 pran, zie *praan*
 praten, 43 (C 192 ; G 15a)
 precies (net), 103 (C 23)
 preek, 50 (C 24, 34, 71, 74, 75, 79b, 99, 100, 145, 146, 147, 149, 155 ; G 8, 11, 31, 34)
 priem (boom v. kruiwagen), 129 (C 81)
 pries, *prijs*
 prijs, 119
 prins (als een —), 27 (C 24, 26, 29, 34, 36a, 43, 70, 71, 75, 79b, 81, 85, 100, 108, 109a, 113a, 128, 131, 147, 149, 149b, 152, 155, 159, 163, 165, 176, 184, 189, 190, 192 ; G 4, 8, 15a, 22, 24, 28, 31, 34, 37, 39), 76 (C 74)
 proeksel (pak, laag), 133 (C 70)
 proten, *praten*, 43 (C 192 ; G 15a) (vgl. *proties*)
 proties, *praatjes*, 43 (C 184 ; G 8, 11, 24, 31, 34, 39) (vgl. *proten*)
 Pruis (= Duitsers), 130 (G 15a)
 pudel (= zak), 108 (C 74)
 puidel, zie *pudel*
 puit, zie *puut*
 puitaal, 20 (C 33*)
 put, 101
 puut (zak), 108 (C 81, 108, 128, 129, 149b, 161, 163, 184, 189, 190, 192 ; G 11, 15a, 37)
- Raaidaip, Reitdiep**
 raam, 49
 raar, 92 (C 33*)
 raden (af-), 54
 ragebol(le), 19 (G 4, 22, 24, 28, 31)
 raip, v. *roepen*, 84 (C 85)
 raken, 92 (C 24, 146, 155, 176)
 ram, 89 (C 36a, 69)
 rambok, 89 (C 79b, 81, 85, 100, 145, 146)
 rebéls, 21 (C 32)
 Reitdiep, 42 (C 24, 26, 63, 71)
 Remmelt, 10 (G 10)
 rep-en-roer, 21 (C 29)
 reur (adj.), 21 (G 28)
 richten, 92 (C 129)
 riek(-), *rijk(-)*
 riep, *rijp* (adj.)
 rijkdom, 85
 rijp (adj.), 36
 rit, 99 (C 69, 85, 100, 146, 147, 149, 161, 163, 176, 184, 189 ; G 8, 15a, 31, 34)
 roe (roede), 140
 roeden (ien 't — zitten), 67 (C 26)
 roek (z. nw.), 1 (C 43, 69, 74, 100)
 roep (rups), 46 (C 70)

roepen, 35, 84 (C 85)
 roer (adj.), 21 (G 28)
 roer (in-rep-en-), 21 (C 29)
 roete, 99 (C 36a, 70, 74, 75, 99, 113a,
 125, 159, 192; G 24, 34, 39)
 ronde, 99 (C 119; G 22)
 Roner (Rodener), 61 (C 146)
 rood (adj.), 20 (C 129, 131)
 roos, 78
 Rotterdam, 135
 rou, *roe*
 rouk, *roek*
 roupen (ww.), *roepen*
 rozig (adj.), 75 (G 28)
 ruden (rooien), 2 (C 131)
 ruïen (ww.), zie *roeden*

Saus, 123, 132 (C 70; G 22), 133
 sausje, 123 (C 1a, 29, 34, 36a, 43, 63,
 69, 71, 74, 75, 79b, 85, 99, 109a
 110, 149, 161, 165, 184, 189; G 22,
 34)
 scha(de) (schaduw), 91 (C 109a, 147,
 149, 149b, 184)
 schaapsweide, 20 (C 33*)
 schaar (schaduw), 91
 schadde (schaduw), 91 (C 176; G 8,
 11, 31, 34)
 schadel (ovenpaal), 57 (C 1a, 23, 24,
 32, 34, 63, 70, 75, 99, 100, 109a,
 119, 152, 161, 165, 190)
 schaduw, 91 (C 108; G 4, 22, 24, 28)
 schaft(tijd), zie *schoft(tijd)*
 schaiten, *schieten*
 schare (schaduw), 91
 scharel (ovenpaal), zie *schadel*
 schat (landmaat), 140 (C 146, 147,
 149, 149b, 155, 176, 184; G 8, 11,
 24, 28, 31, 34)
 schatel (ovenpaal), 57 (C 165), vgl.
schadel
 schee (sport v. ladder), 83 (G 34)
 scheet (geen —), 79 (C 32)
 scheiten, *schieten*
 schenken, 10
 schepel (landmaat), 140 (G 22, 24,
 31)
 scheten, *schieten*

scheur(e), 70
 scheuren, 84 (C 24)
 scheu(t)sel (ovenpaal), 57 (C 155;
 G 8, 28, 31)
 scheutel (ovenpaal), 57 (C 146; G 4)
 schie (sport v. ladder), 83 (G 34)
 schieten, 92 (C 75, 99, 108, 109a, 149,
 149b, 155, 184, 192; G 8, 11, 15a,
 22, 24, 28, 31, 34, 37)
 schieter (ovenpaal), 57 (G 31)
 schimmelig, 5 (C 149b, 176, 190;
 G 15a, 31, 39)
 schimsel (schaduwbeeld), 91 (G 24)
 schip, 5, 23 (mv.)
 schipper, 7, 106 (C 33*)
 schoel, *school*
 schoelapper (vlinder), 20 (C 113a,
 128, 129, 131, 161, 163, 189)
 schoen(en), 45 (C 129)
 schoeven, *schuiven*
 schoft (poos), 134 (C 100)
 schoft (schofttijd), 74
 schoften (na het — = schofttijd),
 74
 schofttijd, 74 (C 1a, 70, 79b, 81, 100,
 109a, 113a, 119; G 11, 15a, 34)
 school, 53
 schoolkinderen, 29
 schoppen (het ver —), 39 (C 24, 71,
 85; G 37)
 schossel (ovenpaal), 57 (C 149b)
 schotel (ovenpaal), 57 (C 176)
 schoteltje, 88 (C 108)
 schou (-), *schoe(-)*
 schoul(e), *school*
 schouwen, *schoen(en)*
 schreeuwen, 84 (C 146; G 15a, 28)
 schrouwen (schreeuwen), 84 (C 146;
 G 15a, 28)
 schudden, zie *misschudden*
 schuiven (kruïen), 97 (C 33*, 34, 36a,
 43, 75, 113a, 147, 149, 149b, 176,
 184, 189; G 8, 15a, 31, 34)
 schussel (ovenpaal), 57 (C 184; G 11,
 34, 39)
 schutter, 92 (C 1a, 24, 26, 29, 32, 33*
 63, 70, 71, 74, 81, 85, 99, 108, 119,
 125, 128, 129, 131, 163, 190, 192)

sekuur, 102, 103 (C 109a, 145)
 sel, v. *zullen*, zie *zel*
 senten (geld), 38 (C 23, 108, 129, 145, 149, 152; G 4), 108 (C 70, 125, 152, 159, 165)
 siekuur (secur), 102 (C 24, 63, 71, 128, 149b, 152, 163, 165, 176, 184; G 11, 34), 103 (C 109a, 145)
 sigaartje, 115 (C 43)
 sikkebok, 89 (C 125, 192; G 15a)
 sikkepit, 79 (C 23, 108)
 skip, *schip*, 5 (C 145), 23 (C 145)
 skipper, 7 (C 145)
 slaan, 13 (C 43, 99, 113a), 131
 slaan (in-), 10 (C 147)
 slaan (vechten), 21 (C 1a, 128, 129, 131, 163)
 slagen (vechten), 21 (C 1a, 128, 129, 131, 163)
 slagen (slaan), 13 (C 43, 99, 113a)
 slak(ke), 46
 slakkevet (adj.), 46 (C 128, 163, 190, 192)
 slecht, 124 (C 131; G 11, 22, 39)
 sleuken (geslikt), zie *insleuken*
 sleupen, *slopen*
 slikken, 7 (vgl. *inslikken*)
 slim (slecht), 111 (G 8)
 slobber, 31 (C 36a, 43, 64, 119, 128, 129, 131, 145, 146, 147, 149b, 159, 163, 176, 184, 190, 192; G 4)
 slobberen, 31 (C 24, 165; G 22, 31)
 sloken, v. *slikken* (vgl. *ingeslikt*)
 slopen, 23
 smeren, 51
 smijten, vgl. *dicht-*
 Smildeger (adj.), 42 (G 22)
 smoren, 89 (C 24)
 snaai, snai, *sneeuw*, 133 (C 146, 147, 149b, 192; G 15a)
 snars, 79 (C 1a, 24, 29, 32, 70, 85)
 snee, *sneeuw*, 133 (G 24)
 sneeuw, 133
 sniedereren, *snijderen*
 snij, *sneeuw*, 133
 snijderen (naaien), 110 (C 149, 184)
 soezen, *suizen*
 soldaat, 76, 137

spaaïen, spaien, *spuwen*, 104 (C 146, 147, 149b)
 spaaïten, *spuiten*
 spannen (ww.), 74
 spatten, 127 (C 176)
 spatteren, 127 (C 71)
 speien, *spuwen*, 104
 spelen, 34
 spelen (kaart-), 65
 speulen, *spelen*
 spient, *spint*
 spier (geen —), 79 (C 33*, 71, 128, 131)
 spijen, *spuwen*
 spijer, *spuwer*, 104 (C 33*)
 spille, 83 (C 161)
 spin(ne), 19
 spinnen, 3
 spin(ne)web, 19
 spinnewöb(be), 19 (C 192; G 11, 31)
 spint (landmaat), 140 (C 113a, 125, 128, 129, 131, 145, 146, 147, 149, 149b, 155, 161, 165, 176, 184, 189, 190, 192; G 8, 11, 15a, 24, 28, 31)
 spitten, 4 (C 33*; G 24, 28)
 splenter, *splinter*
 splinter, 6
 spoiten, *spuiten*
 spraai, *sprei* (z. nw.), 51 (C 113a, 146, 147, 149b)
 spraïden (oet-, uut-; ver-), *spreïden*
 spreï (bedde-), 51
 spreïden (uit-, ver-), 51
 springen, 47
 spuiten, 127
 spuwen, 104
 spuwer, 104 (C 33*)
 staait, v. *staan*
 staal (z. nw.), *steel*
 staal, *stal*
 staan, 26, 57
 staark, *sterk*
 staart (z. nw.), 60
 staart (kruïwagenboom), 129 (C 1a, 24, 36a, 85, 125) (vgl. *kaar-*)
 staat, v. *staan*
 stad, 108, 135

stain, *steen*
stainen, *stenen* (adj.)
stait, v. *staan*, 26, 57 (C 79b, 85, 119, 147)
stal, 97
standbeeld, 26
stark, *sterk*
start, *staart*
steek (geen —), 79 (C 24, 71, 108, 128, 190; G 28)
steel (z. nw.), 33
steen, 25
steert, *staart*
steet, v. *staan*, 26 (C 149b, 184; G 24), 57 (C 149b, 184; G 24)
stein, *steen*
steinen, *stenen* (adj.)
steit, v. *staan*, 26 (C 145, 192; G 15a, 39), 57 (C 145, 176, 192; G 15a, 39)
stekel, 78 (C 24), vgl. *stiekel*
steken, 33
stelmaker, 77
stelten (op —), 21 (C 184)
stenen (adj.), 56
sterk, 43, 96 (C 190; G 15a, 37)
sterken (aan-), 96
sterven, 80 (C 24; G 28, 34), 89 (C 29, 32, 33*, 63, 74, 81, 109a, 119, 125, 128, 145, 146, 149, 149b, 155, 163, 176, 189, 192; G 8, 11)
steuken, v. *stikken*, 89 (G 22)
stenten, *stoten*
stief(-), *stijf(-)*
stiekel (doorn), 78
stien, *steen*
stienen, *stenen* (adj.)
stiet, v. *staan*, 26 (G 8, 11, 22, 28, 31, 34), 57 (G 8, 11, 22, 28, 31, 34)
stijfkop, 73 (C 155)
stilkken, 89
stilkken, *steken*, 33 (G 24, 28)
stip (saus), 123 (C 125, 128, 129, 131, 192), 132
stoel (padde-), 20
stoer (moeilijk), 4
stoet (stoede), 51 (C 152; G 31, 34)

stoetje, 51 (C 69, 70, 119)
stok (z. nw.), 13 (C 36a; G 22), 33 (C 99, 108, 113a, 146, 147, 149, 149b, 155, 176, 184; G 4, 11, 22, 31, 34)
stok, *stuk* (z. nw.)
stokkent, zie *stukkent*
stoomfiets, 67 (C 33*, 85, 149b)
störven, v. *sterven*, 80 (G 28, 34), 89 (C 176, 184, 192; G 8, 11)
stoten (duwen), 105 (C 1a, 23, 26, 29, 32, 33*, 34, 36a, 43, 69, 70, 71, 74, 75, 85, 99, 109a, 119, 125, 145, 155, 161, 165, 184, 189, 190, 192; G 15a, 28, 37, 39)
stoul, *stoel*
straaien, *strooien*, 51 (C 147, 149b, 155)
straand, *strand*
stralen (ww.), 127 (C 146)
strand, 67 (C 34)
streek (z. nw.), 55
streien, *strooien*, 51 (C 167, 184, 192; G 8, 11, 15a, 22, 24, 28, 31, 34, 39)
streuden, zie *streuien*
streuien (strooien), 51
strooien, 51 (G 4) (zie *streuien*, *strawien*, *streien*)
stroom, 42 (G 28)
strot, ströt, 84
stuk (z. nw.), 13 (C 71), 51 (G 34), 106, 140 (C 63)
stukkent (kapot), 67 (C 43, 63, 71, 79b, 100, 108, 109a, 119, 125, 129, 131, 145, 147, 152, 161, 165, 176, 189, 192; G 11, 31, 37)
sturen (ww.), 53 (C 33*, 36a, 74, 79b, 81, 85, 129, 161, 176, 190; G 37), 100
sturven, v. *sterven*, 80 (C 24), 89 (vgl. *störven*)
suizen, 121 (C 85)
suk (zich), zie *zuk*
swa(a)lf(ke) (-je) (zwaluw), 64
swalvertje (zwaluw), 64 (G 24)
swat, zie *zwat*
swelver(tje) (zwaluw), 64 (G 22)

swien(-), *zwijn(-)*
swölvvertje (zwaluw), 64 (G 22)
swömmen, *zweemen*, 42 (G 24, 31)

Tappen, 10

te (te - uit), 81 (C 113a), 83, 127
(vgl. *toe*)
te (+ adj.), 58, 103, 112
te (te + inf.), 2, 8, 54, 77 (C 33*, 63 ;
G 4), 58, 82, 91 (C 32, 81, 125,
149 ; G 37), 96, 102, 105 (C 128,
129 ; G 22, 24), 107 (C 24, 71, 99,
145, 163 ; G 37), 112
tegen (vz.), 63, 68 (C 100), 73 (C 108)
tegen(s)woordig, 3, 34 (C 131)
temmerman, 6 (C 145)
teppen (plukken), 82 (C 99, 100, 145)
terugsturen, 100 (G 4)
tet (speen), 127 (G 31)
tied, *tijd*
tieren, 124 (C 33*)
tijd, 3 (C 1a), 61 (C 1a, 34, 36a, 43,
63, 64, 75, 159, 165, 190 ; G 4, 15a,
22, 24, 34, 37, 39), 101 (C 79b,
113a), 103 (C 23, 33*, 108 ; G 34),
134 (C 34, 75, 129, 145 ; G 4, 24,
31)
timmeren, 112 (C 36a, 155 ; G 8, 15a,
37)
timmerman, 6, 46 (C 23, 32, 165 ;
G 22)
Tjariet, 42 (C 1a)
toch, 30, 90 (C 23, 43, 108, 161, 176 ;
G 11)
toe (toen) (bw.), 61 (C 113a ; G 31),
vgl. *doe*
toe (naar - toe), 29 (C 24, 34, 128,
129), 37, 61 (C 24), 82 (C 163), 130
(C 34, 75, 163)
toe (vz.), 45 (C 34), 81 (C 149), 83
(C 81, 145, 149, 176, 184, 190 ;
G 11, 39), 127 (C 85, 100, 128, 129,
131, 145, 149, 149b, 163, 184, 190,
192). (vgl. *te*)
toe (om - toe), 7 (G 15a)
toedestijds, 61 (C 176)
toen (bw.), 61 (C 145, 189 ; G 22),
vgl. *doe*

toen(-), *tuin(-)*
toentertijd, 61 (C 149 ; G 28)
toer (poos), 134 (C 113a, 147, 149,
149b, 155, 184 ; G 8, 11, 28, 31, 34,
39)
tonte, 38 (G 28)
tot (vz.), 127 (G 31)
tot (tot - uit), 83 (C 152)
tou, *toe* (bw.)
toun, *toen* (bw.)
traanoog, 81 (G 34)
tranen (ww.), 81
tranig, 81 (G 15a)
trap(pe) (sport v. ladder), 83 (G 15a)
tree, 83
treem (tree), 83 (C 100, 145 ;
G 28)
trekken, 60
trok, v. *trekken*
trök, v. *trekken*, 60 (C 184 ; G 4, 8,
11, 22, 24, 28, 31, 34)
trom (-ke ; -metje), 88
trommeltje, 88 (C 108, 152, 161 ;
G 4, 8)
trouwd (getrouwd) (adj.), 110
trug, *terug*, 64 (C 163)
tuingraven, 4 (C 71, 81, 99, 100,
109a)
tuin(om)haken, 4 (C 24, 33*, 63, 70,
79b, 99) (vgl. *haken*)
tuinman, 48 (C 113a)
tuintjeder, 48 (C 74)
tummerman, *timmerman*, 6 (G 24,
28), 46 (G 22)
tuun(-), *tuin(-)*
tuut (kip), 1 (C 108, 152 ; G 39)
twai, *twee*
twee, 11, 25, 35, 130, 140 (C 99, 146,
165)
twei, *twee*
Uil (vlinder), 20 (C 33*, 113a, 146,
149, 149b ; G 22)
uit (vz. ; bw.), 51 (C 1a), 81 (C 113a,
149), 83, 84 (G 15a), 91 (G 28, 34),
106 (C 161), 108 (C 147), 127
uitbreiden, 51
uitspreiden, 51

uitvoeren, 97 (C 129)
um(me), om(-) (vz.; bw.)
under, onder
ur, hoor (interj.), 17
uur (uier), 127 (C 146, 147, 149b, 176,
184; G 4)
uur, 101
uut(-), uit(-)
Va (vader), 53 (G 24, 28, 31)
vaaier, vier (telw.)
vaal (adj.), 55
vaalk(e), valk
vaar (vader), 53 (C 1a, 33*, 36a, 43,
74, 79b, 109a, 119, 184)
vaars, 55
vaart (kanaal), 42 (G 4, 22, 24, 31)
vaast(e), vast
vader, 53
vaier, vier (telw.)
vaje (vader), 53 (C 145)
valk, 1
vallen, 103
van (vz.), 24, 40, 44, 75, 76, 79, 83
(C 26, 85, 125, 152, 163, 189;
G 15a), 86, 106, 108, 109, 123 (C 85,
109a, 128, 131, 147, 149b, 155,
159, 161, 165, 176, 189, 190; G 4,
8, 11, 15a, 22, 24, 31, 39), 126
(G 24), 127, 129
van (= door), 129 (C 71, 145)
vanavond, 68 (G 24)
vandaag, 65
vandaag (aan de dag), 3 (G 28)
vanmorgen(s), 75 (C 70, 109a, 113a,
128, 129, 147, 163, 189; G 4, 8,
22, 37)
varen, 106 (C 33*, 161)
varken, 46 (G 24)
vars, vers (z. nw.), zie versje
vast (adj.), 67 (C 23, 26, 29, 32, 69,
79b, 108, 163; G 39)
vast (bw.), 124 (C 113a)
vastenavond, 15
vechten, 21
vee, 31 (C 161, 165; G 4), 97 (C 26)
veel, 15, 34 (C 79b), 23 (C 1a, 36a,
63, 70, 81, 99, 100, 109a, 113a, 119,

125, 128, 129, 146, 147, 149, 149b,
152, 155, 159, 165, 176, 184, 189,
190, 192; G 4, 8, 11, 22, 24, 28, 31,
34, 37, 39), 43 (C 63, 70, 85, 108,
128, 146, 152, 159, 176, 184, 189;
G 4, 8, 11, 22, 24, 28, 31, 34, 37,
39), 55, 56, 120 (C 1a, 79b, 81, 85,
113a, 128, 147, 149b, 152, 155, 189,
192; G 8, 15a, 22, 24, 28, 34, 37,
39)
veengat, 42 (C 149b)
veer, vier (telw.)
veers, veerze, vaars, 55
veevoer, 97 (C 29, 32, 34, 63, 70, 74,
81, 85, 99, 108, 113a, 131, 145, 146,
149, 149b, 155, 163, 165, 184; G 11,
15a, 31, 37)
vei, vee
veier, vier (telw.)
veld, 37 (C 69, 128, 155, 163, 176;
G 28)
ven (z. nw.), 20 (C 33*)
venger, vinger, 6 (C 145)
venster, 49 (C 85, 125, 128, 129, 131,
146, 159, 161, 165, 189, 190, 192)
vent, 21 (G 4), 69 (C 69, 192; G 15a),
88 (C 1a, 23, 24, 26, 29, 32, 34, 69)
vent (vocatief), 17 (C 32)
ventje, 69 (C 23, 26, 29, 32, 33*)
ver, 39
verbeelden (zich —), 43 (C 125)
verder, 67
veren (adj.), 45 (C 129)
verkeerd, 111 (C 79b)
verliezen, 40 (C 155)
verloren, v. verliezen, 40 (C 155)
vermotten (vermorsen), 40 (G 24)
verschimmeld, 5
versje, 90 (C 26, 29, 32, 34, 36a, 43,
69, 70, 71, 74, 75, 85, 100, 119,
129, 145, 152, 155, 159, 161, 163,
189; G 4, 22)
versloken, v. verslikken, 89 (C 165)
verspelen, 40 (C 152; G 37)
verspeulen, verspelen
verspraaiden, verspreiden
verspreiden, 51
verst (het —), 47

- verweiden, 20 (C 71)
 vesper(s). 50 (C 23, 152), 74 (G 34)
 vesperklokje, 50 (C 33*)
 vet (adj.), 46
 veul, *veel*
 veul (veulen), 107 (G 22, 28, 31)
 veulen, 107 (G 4)
 veur, *voor* (vz.; bw.)
 veu(r) (de) middag, -mirreg, 75
 veuren, v. *varen*, 106 (G 22, 24)
 vief, *vijf*
 vier (telw.), 10, 11
 vieren (ww.), 15
 vieven, *vijven*
 vijf, 119
 vijven (met hun —), 12
 vinden, 59 (C 161)
 vinger, 6
 vinster, *venster*
 vlinder, 20
 voeder, 97
 voer, 97 (C 33*, 36a, 71, 79b, 109a,
 125, 129, 147, 152, 159, 161, 176,
 189, 190; G 4, 8, 22, 24, 28, 39),
 zie ook *veevoer*, *koevoer*
 voerman, 97 (C 26, 43, 69, 74, 75, 119,
 129, 131)
 voest, *vuist*
 voet, 69
 voet (maat), 140 (C 71, 79b)
 vol, 108
 volk, 85 (C 149)
 volkrijgen, 101 (C 165)
 volmaakt, 62
 volmaken, 101 (C 131)
 vömmedag, *voormiddag*, 75 (C 149;
 G 11, 34), vgl. *vummedag*
 vool (veulen), 107 (C 24, 33*, 43, 63,
 69, 70, 71, 74, 85, 100, 109a, 145,
 146, 147, 149, 149b, 152, 155, 159,
 161, 176, 176, 184, 192; G 8, 37,
 39)
 vooltje (veulen), 107 (C 1a, 23, 26,
 29, 32, 34, 36a, 43, 75, 81, 99,
 113a, 125, 128, 129, 131, 163, 165,
 189, 190, 192; G 15a)
 voor (*vee*-)voer, 97 (G 8, 11, 24, 28, 31,
 34, 39)
 voor (vz.; bw.), 41 (C 23, 29, 33*, 43,
 69, 129, 165, 189; G 4), 44 (C 149b,
 161), 45 (C 99), 50, 58 (C 161), 74,
 75 (C 155, 184), 80 (C 33*), 88,
 95, 97 (C 33*; G 22)
 voorbereiden, 51 (C 128, 129, 131,
 163)
 voordat, 30, 80
 voor(de)middag, 75
 voort (dadelijk, zo), 121 (C 108, 125,
 128, 129, 131, 145, 149)
 voortdadelijk, 121 (C 189)
 voortsturen, 100 (C 24, 29, 32, 113a,
 189)
 voot, *voet*
 vörrrel (landmaat), 140 (G 8)
 vörrreldeimt, 140 (C 129)
 vot (bw.), 37 (C 29, 108, 109, 131,
 146, 149b, 190; G 22), 100 (C 24,
 29, 32, 113a, 189)
 vot (-sturen), 100 (C 24, 29, 32,
 113a, 189)
 vot (dadelijk, zo), 121 (C 108, 125,
 131, 145, 149, 189)
 vouer(-), *voer(-)*
 vout(e), *voet*
 vracht, 129 (C 34, 43, 108, 113a,
 125, 128, 163, 165; G 15a, 24)
 vreten, 31 (C 1a)
 vreten (znw.), 97 (C 100, 109a, 119)
 vro (vroeg), 50 (C 23)
 vroegdienst, 50 (C 108)
 vroeger, 61 (C 33*, 70, 99, 100, 108,
 155, 184; G 8, 11)
 vroegkerk, 50 (C 23)
 vroegmis, 50 (C 33*, 152, 159)
 vroug(-), *vroeg(-)*
 vrouw, 41, 52, 110
 vrouwmens, 52 (C 159; G 15a), 110
 (C 33*) (vgl. *frömmes*)
 vrunt, *vriend*, 2
 vuist, 43 (C 33*)
 vul (veulen), 107 (G 11, 22, 24, 28,
 31, 34)
 vummedag, *voormiddag*, 75 (C 81,
 125, 131, 149b, 152, 159, 161, 165,
 176; G 15a), vgl. *vömmedag*
 vuur, 104

vuurspuwend, 104 (C 29, 36a, 109, 149; G 22, 31)

Waaide, *wei(de)*

waar (bw.), 94

waar (adj.), 59 (G 24, 39)

waard (adj.), 56, 111 (C 33*)

waark(en), *werk(en)*

waarm, *warm*

wad (z. nw.), 42 (C 23)

wagen (z. nw.), 74

wagenmaker, 77 (C 108; G 22, 24, 28, 31), vgl. *kuiper*; *stelmaker*

waiten, *weten*

wal, *wel* (bw.), 24 (G 34), 40 (G 28), 63 (G 11, 28, 31, 34), 105 (G 28, 31, 34)

wark(en), *werk(en)*

warm, 68

wassen (groeien), 124 (C 29, 32, 81, 125, 128, 131, 190, 192; G 15a)

wat (vnw.), 32 (C 23), 43 (C 23, 125), 75 (C 23, 24, 71, 79b, 99, 128, 149, 155, 184, 190; G 15a, 28), 132

water, 54, 81 (C 149), 121

waterig, 132 (G 37)

wazen, *wassen*

web(be) (spinne-), 19

wedden, 47

weddenschap (-schup), 47 (C 113a, 131)

weden (wezen) (inf.), 91 (C 32, 184)

weer (wederom), 96 (C 24, 129), 100 (C 24, 29, 32, 33*, 113a, 189; G 4, 24, 28, 31)

weer (terug), 64

weerd, *waard* (adj.)

weerde, *waarde*, 56 (C 24)

weer'om (terug), 64

weerkomen (terugkomen), 64

weerom (-sturen), 100

weg (znw.), 87

weg (bw.), 37 (C 113a; G 4, 11, 39)

wegsturen, 100 (G 8, 34)

wei(de) (znw.), 20

wel (wie), 18, 47

wel (adv.), 24, (C 129, 131; G 11,

15a, 34, 37), 40 (C 149, 184; G 28), 43 (C 32), 63, 71 (C 33*), 90 (C 149, 149b, 184), 91 (C 149, 184), 101, 105 (C 23, 34, 75, 79b, 100, 149b, 176; G 28, 31, 34), 115 (C 43; G 15a, 22, 37), 121 (C 36a, 125, 145, 190; G 28), 124 (C 1a, 36a, 69, 70, 71, 81, 129, 163)

wer(d), v. *worden*, 38 (C 33*)

wereld, 21, 39 (C 149)

werk (z. nw.), 4, 32 (C 24, 34, 43, 69, 70, 71, 74, 75, 81, 100, 109a, 125, 128, 129, 131, 145, 159, 163, 190; G 22), 102 (C 108)

werken, 32 (C 23, 29, 32, 33*, 36a, 63, 79b, 99, 108, 113a, 146, 147, 149b, 152, 155, 161, 176, 189, 192; G 4, 8, 11, 24, 28, 31, 34, 37, 39)

west (geweest) v. *zijn*, 29, 68

Westerlese (- kersen), 111 (C 128, 190)

weten (ww.), 77, 94

wicht (meisje, dochter), 82

wich(t)je (dochtertje), 82

wie (vr. vnw.), 18, 47

wied (-er, -st), *wijd* (-er, -st)

wief, *wijf*

wiek(e), *wijk* (z. nw.)

wiekel, 1 (C 145)

wien, *wijn*

wijd (ver), 39, 84 (C 184)

wijder (verder), 67

wijdst (het -), 47

wijdwagen (erg ver), 84 (C 24)

wijf, 38 (C 1a, 99, 149), 41 (C 129), 52, 110 (C 24, 33*)

wijk (z. nw.), 42 (C 125, 145, 159), 99 (C 108; G 4)

wijn, 12, 125

wilde (ww.), 13 (C 43, 71, 74, 85, 108, 113a, 129, 131, 145, 147, 149, 149b, 161, 176, 184, 189; G 4, 11, 15a, 22, 28, 31, 34, 39), 71

willen, 13 (C 43, 71, 74, 85, 108, 113a, 129, 131, 145, 147, 149, 149b, 161, 176, 184, 189; G 4, 11, 15a, 22, 28, 31, 34, 39), 67 (C 99), 71, 124 (C 1a, 29, 32, 33*, 36a,

- 43, 71, 79b, 81, 99, 108, 109a, 125, 129, 146, 149, 149b, 152, 159, 161, 176, 189, 190, 192; G 11, 15a)
- wipka(a)r (wup-), 74
- wit (adj.), 20 (C 129, 131), 36
- wöb(he), *web*, 19 (C 192; G 11, 31)
- wol, *wel* (bw.), 24 (G 15a), 63 (C 192; G 15a, 39), 105 (G 15a)
- wol (wou) v. *willen*
- wonen (ww.), 77
- woord, 43 (C 24, 34, 43, 75, 147, 149, 149b, 155), 79
- worden, 1 (C 79b, 109, 113a, 125, 149, 176; G 39), 15, 34, 40 (C 43, 147; G 15a), 50 (C 149, 161, 190; G 15a, 28), 73 (C 24, 155), 80 (C 113a, 176), 96 (C 190), 123 (C 163), 135
- worden (kunnen — met), 73 (C 24, 155)
- wotter, *water*
- wou, v. *willen*, 13 (C 43, 71, 74, 85, 108, 113a, 129, 131, 145, 147, 149, 149b, 161, 176, 184, 189; G 4, 11, 15a, 22, 28, 31, 34, 39), 71
- wupka(a)r, *wipka(a)r*
- Zaacht(e), *zacht*
- zaad, 111, 115 (C 33*) (vgl. *lijnzaad*)
- zaaien, 111
- zaand, *zand*
- zacht (adj.), 68 (C 81, 128, 131, 145, 146, 147, 159, 161, 163, 184, 189, 190, 192; G 8, 11, 22, 31)
- zag, v. *zien*, 63
- zai, *zee* (z. nw.), 29 (C 154), vgl. *zei*
- zain (gezien) v. *zien*
- zal, v. *zullen*, 22, 39, 47 (C 69), 48, 116, 124, 121 (C 24, 36a, 63, 81, 125, 145, 190; G 28)
- zand, 27 (C 1a, 109a, 145, 161)
- zandgat, 42 (G 8)
- zee, v. *zeggen*, 62, 63, 118
- zee (z. nw.), 29
- zeen (gezien) v. *zien*
- zeer (zei) v. *zeggen*, 63 (G 28, 31), 118 (G 28, 31)
- zeer (adj.), 27 (C 23, 26, 29, 32, 63, 69, 70, 81, 85, 99, 109a, 119, 131, 145, 147, 149, 152, 163, 192; G 4, 24, 31, 34, 37), 72
- zeerte, 32 (C 128; G 11), 72 (G 11, 15a, 24)
- zege (geit), 89 (C 163; G 39)
- zegebok, 89 (C 128, 129, 131, 152, 161, 165, 190, 192; G 37)
- zeggen, 62, 63, 102 (C 1a, 23, 26, 34, 36a, 43, 63, 69, 70, 71, 74, 75, 79b, 81, 85, 100, 108, 113a, 125, 128, 145, 146, 147, 155, 163, 184, 190, 192; G 8, 11, 31, 34, 39), 112, 117, 118
- zei, *zee* (z. nw.), 29 (C 146, 147, 149, 149b), vgl. *zai*
- zei, v. *zeggen*, 62, 63
- zeien, *zaaien*
- zein, *zien*
- zeit (zegt, gezegd) v. *zeggen*, 112 (C 100, 145), 117 (C 145)
- zel, v. *zullen*
- zellen, *zullen*
- zeren (zeiden) v. *zeggen*
- zes, 53, 140 (C 1a)
- zestien, 53 (C 1a)
- zestienvoetsroede, 140 (C 23, 29, 32)
- zet (poos), 134 (C 36a, 43, 63, 81, 85, 152, 190; G 15a)
- zetten, 21 (C 113a; G 4), 33 (C 128, 131), 45 (C 129), 84
- zeuken, *zoeken*
- zeulen (zouden) v. *zullen*, 101 (G 34)
- zeum (pak, laag), 133 (C 32)
- zeum(e), *zoon*
- zeven, 140 (C 63)
- zich, zie *zük*
- zicht (ziet) v. *zien*, 55 (C 1a, 29, 32, 34, 43, 63, 69, 70, 79b, 74, 75, 81, 109a, 119, 128)
- zien, 1, 8, 14, 55, 63, 107 (C 23, 24, 26, 34, 36a, 43, 63, 74, 75, 79b, 99, 125, 128, 129, 131, 149b, 163, 190, 192), 134
- zitten, 36, 67 (C 23, 26, 29, 32, 34, 69, 74, 79b, 63; G 22, 39), 70, 78 (C 24), 91 (C 108)
- z'n (met — vijven), 12
- zo (bw.), 43 (C 69, 192; G 11, 15a),

46, 54, 64 (C 79b, 108, 159 ; G 15a),
102 (C 108)
zo (= dadelijk), 121 (C 24, 26, 29, 70,
74, 85, 119, 131, 146, 147, 149b,
152, 155, 159, 161, 163, 165, 190,
192 ; G 15a, 24, 28, 31, 34, 39)
zocht (ziet) v. *zien*, 55 (C 129, 131),
vgl. *zuch(t)*
zochten, zöchten, v. *zoeken*, 85
zoeken, 82 (C 23, 100, 108, 109a, 145),
85, 93 (C 36a, 43, 69, 70, 74, 79b,
85, 99, 113a, 119, 131, 146, 147,
159, 165, 176, 190 ; G 4, 8, 11, 22,
24, 28, 31, 34, 37, 39), 94
zoel (adj.), 68 (C 113a, 119, 149 ;
G 4)
zoepen, *zuipen*
zoer, *zuur*
zok, *zich* (vnw.), zie *zuk*
zol (zou) v. *zullen*, 117
zollen (zouden) v. *zullen*, 101
zomerfeest, 61 (C 147)
zon (z. nw.), 91 (G 28, 34)
zoon, 76
zös, *zes*, 53 (C 23, 24, 26, 29, 32, 33*)
zöstien, *zestien*, 53 (C 1a)
zöt (ziet) v. *zien*, 55 (C 147, 149b, 155 ;
G 11, 28, 31)
zouden, v. *zullen*
zoul, *zoel* (adj.)
zowat, 121 (G 37)
zuch, *zich* (vnw.), 7 (C 113a), vgl.
zuk
zuch(t) (ziet) v. *zien*, 55 (C 129, 189,
190, 192 ; G 39)

zuiken, *zoeken*
zuipen (op-), 12, 31 (C 113a, 128,
149b, 190)
zuipen (karnemelk), 100
zuiver, 90 (C 33*), 134 (C 71), 135
(C 43)
zuk, *zich*, 7 (C 108 ; G 15a), 89
(C 165)
zuk, *zulk*, 73 (C 108, 113a ; G 31)
zuken, *zoeken*
zul (zou) v. *zullen*, 117
zulke, 73 (C 108, 113a ; G 31)
zullen, 22, 39, 47 (C 69), 48, 64, 101,
117, 121 (C 24, 36a, 63, 81, 125,
145, 190 ; G 28), 124 (C 1a)
zullen, 101
zummer(-), *zomer*, 61 (C 147)
zun(ne), *zon*
zupen, *zuipen*
zuur, 100
zuver, *zuiver*
zw-, zie ook *sw-*
zwaar, 4
zwahuw, 64 (G 4) (zie *swa(a)lf(ke)*)
zwat (swat) (landmaat), 140 (G 11)
zwemmen, 42
zwien(-), *zwijsn(-)*
zwijn, 46 (C 26, 32, 36a, 43, 69, 70,
71, 85, 99, 108, 109a, 128, 129, 145,
146, 159, 161, 165, 190 ; G 37)
zwijnevet (adj.), 46 (C 128, 129)
zwijnluis, 46 (C 147)
zwömmen, *zwemmen*, 42 (G 24, 31)